IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE IT pag. 10

HIGH PRESSURE CLEANER EN pag. 17

NETTOYEUR HAUTE PRESSION FR page 24

HOCHDRUCKREINIGER DE Seite 31

(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN ES pág. 38

HOGEDRUKREINIGER NL blz. 45

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ EL σελ. 52

KORKEAPAINEPESURI FI sivu 60

ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ RU стр. 67

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO PT pág. 75

VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ HR str. 82

VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT SL str. 89

ماكينة غسيل بالضغط العالي AR صفحة 99

TUCSON

Technical data plate.





CE

IT **ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.** EN **WARNING: read the instructions carefully before use.** FR **ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.** DE **ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.** ES **ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado.** NL **LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.** EL **ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβαστε τις οδηγιες πριν τη χρηση.** PT **ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.** FI **HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.** RU **ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.** HR **PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.** SL **POZOR: pred uporabo preberite navodila.** AR تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام

Fig.1

- IT **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**
- EN **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
- FR **INSTRUCTION DE MONTAGE**
- DE **MONTAGEANLEITUNG**
- ES **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
- NL **MONTAGE-INSTRUCTIES**
- EL **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**
- PT **INSTRUÇÃO DE MONTAGEM**
- FI **ASENNUSOHJE**
- RU **РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ**
- HR **UPUTE ZA MONTAŽU**
- SL **NAVODILA ZA MONTAŽO**

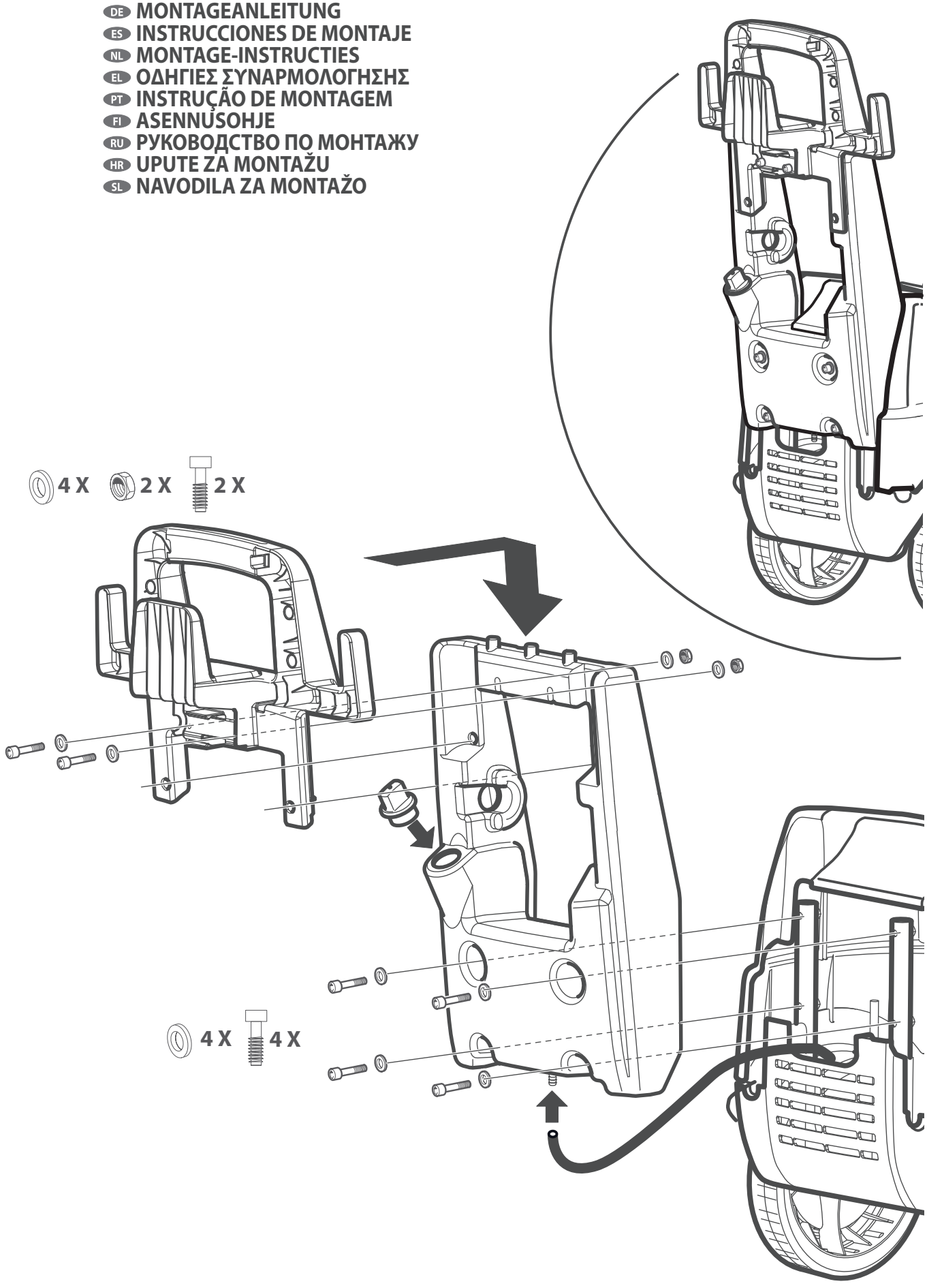
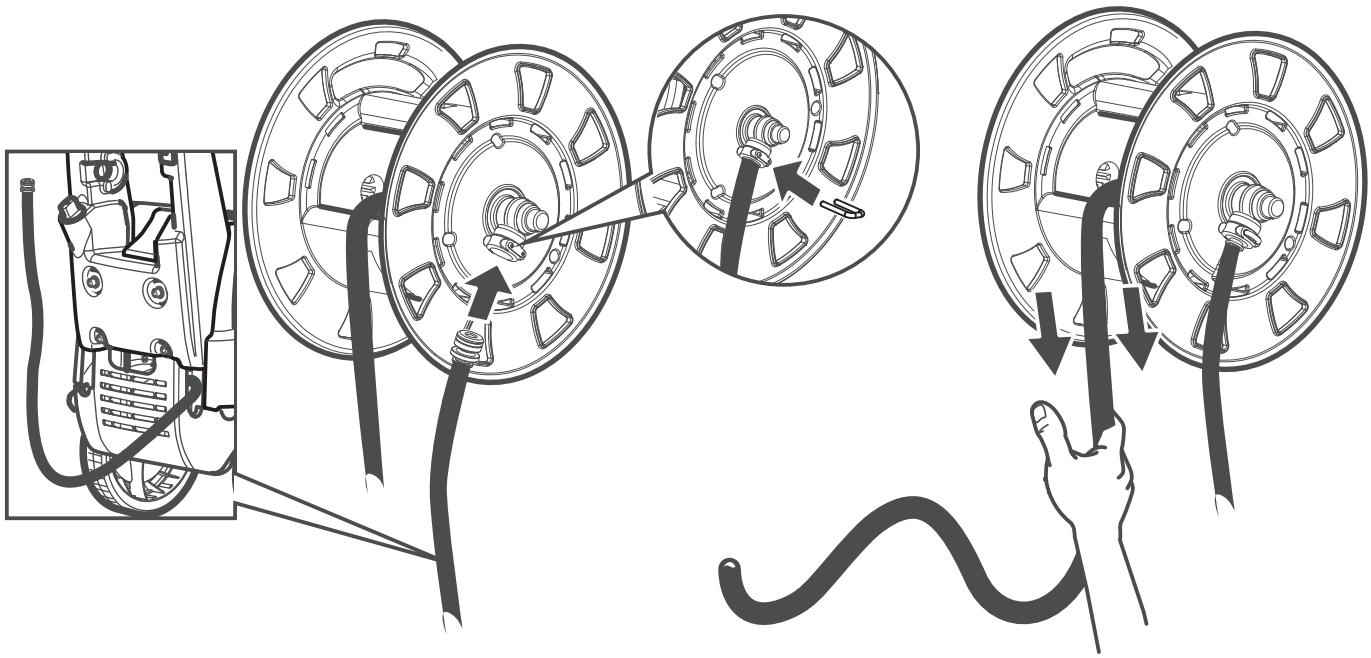
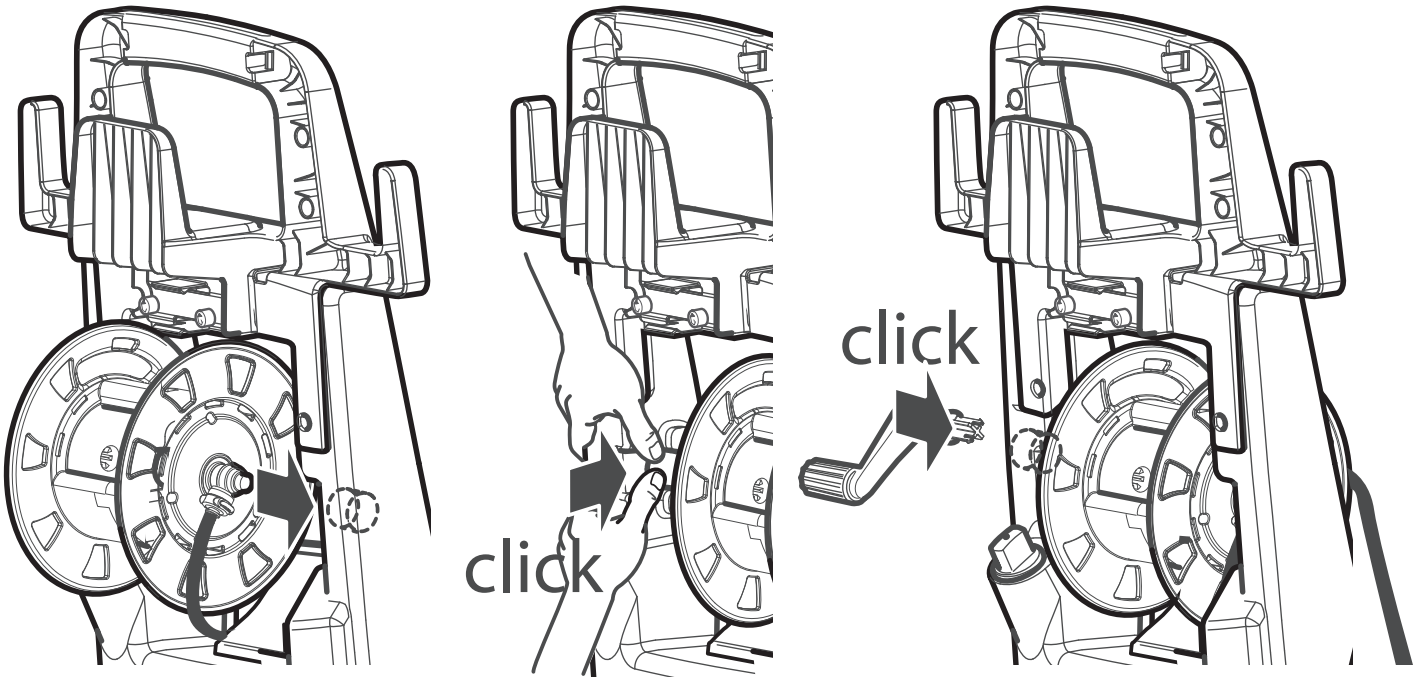


Fig.2

Optional

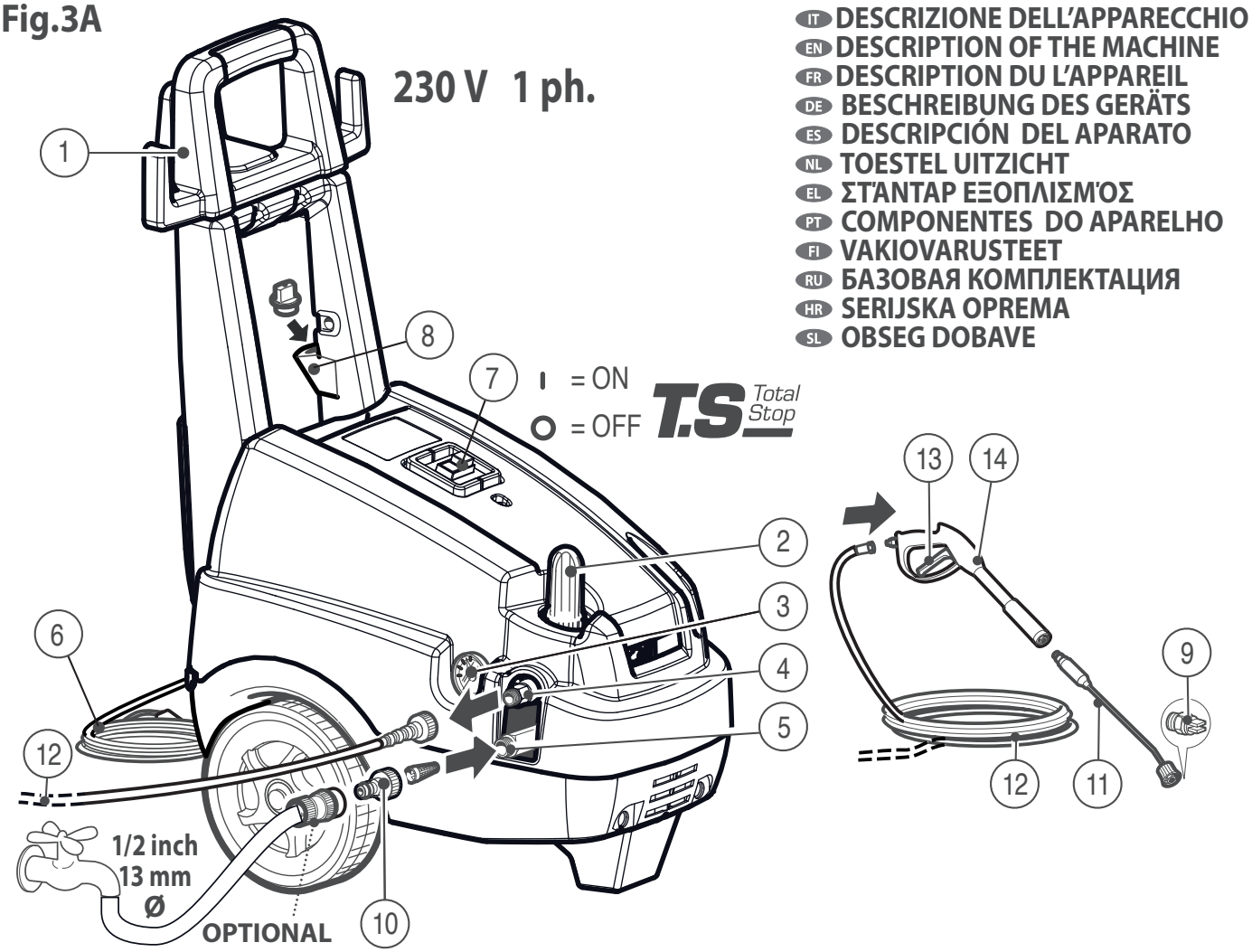
- IT **Avvolgitubo**
- EN **Hose reel**
- FR **Enrouleur de flexible**
- DE **Schlauchhaspel**
- ES **Enrolla-tubo**
- NL **Slanghaspel**
- EL **Μηχανισμός τυλίγματος λάστιχου**
- PT **Enrolador de tubo**
- FI **Letkukela**
- RU **Наматыватель шланга**
- HR **Vitlo cijevi**
- SL **Tuljava za gumijasto cev**





IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. BG В зависимост от модела има различни обхвати в доставката. SV Leveransomfånget varierar allt efter modell. NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang.

Fig.3A



- IT **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**
- EN **DESCRIPTION OF THE MACHINE**
- FR **DESCRIPTION DU L'APPAREIL**
- DE **BESCHREIBUNG DES GERÄTS**
- ES **DESCRIPCIÓN DEL APARATO**
- NL **TOESTEL UITZICHT**
- EL **ΣΤΆΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌΣ**
- PT **COMPONENTES DO APARELHO**
- FI **VAKIOVARUSTEET**
- RU **БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ**
- HR **SERIJSKA OPREMA**
- SL **OBSEG DOBAVE**

Fig.3B

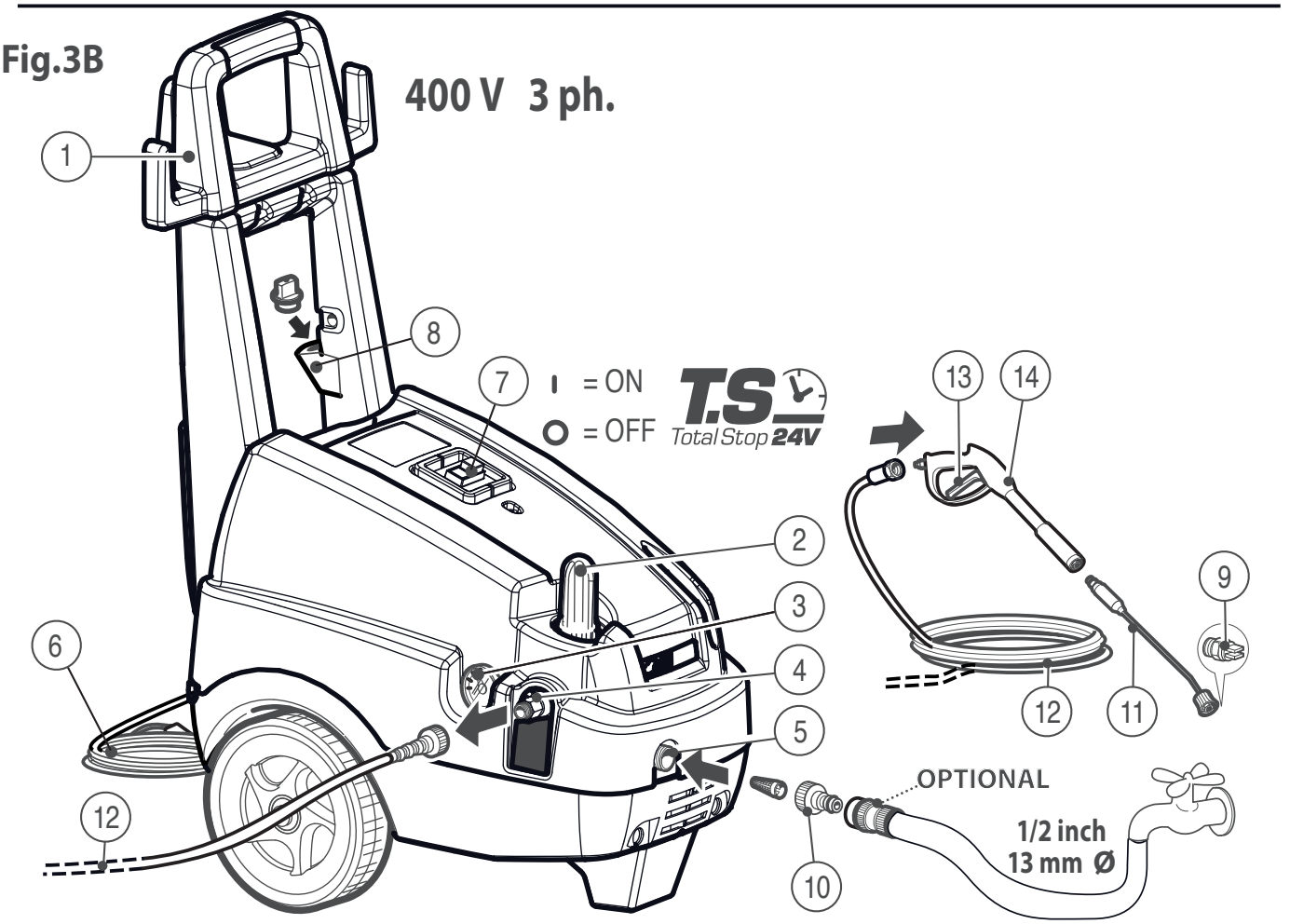


Fig.3C

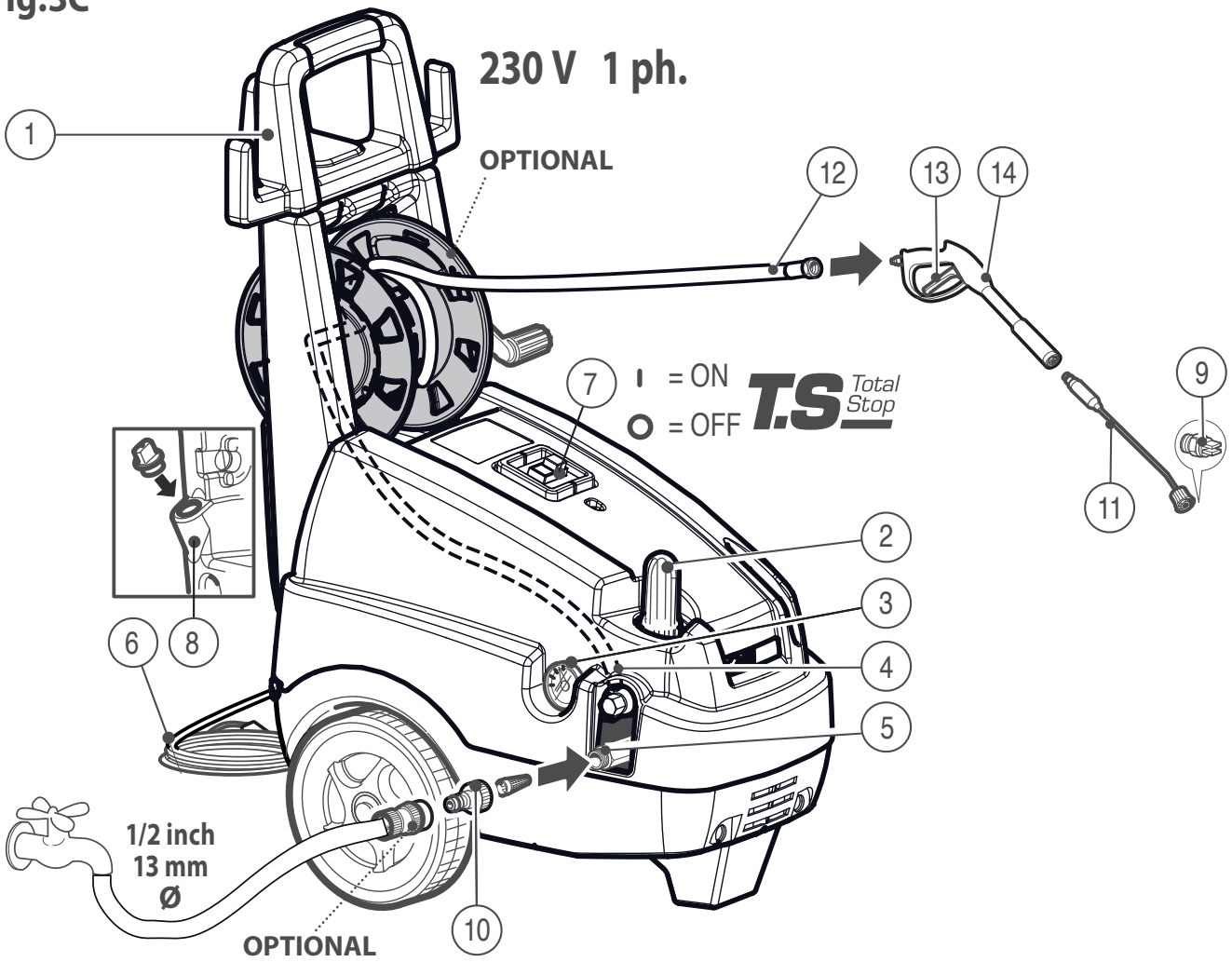
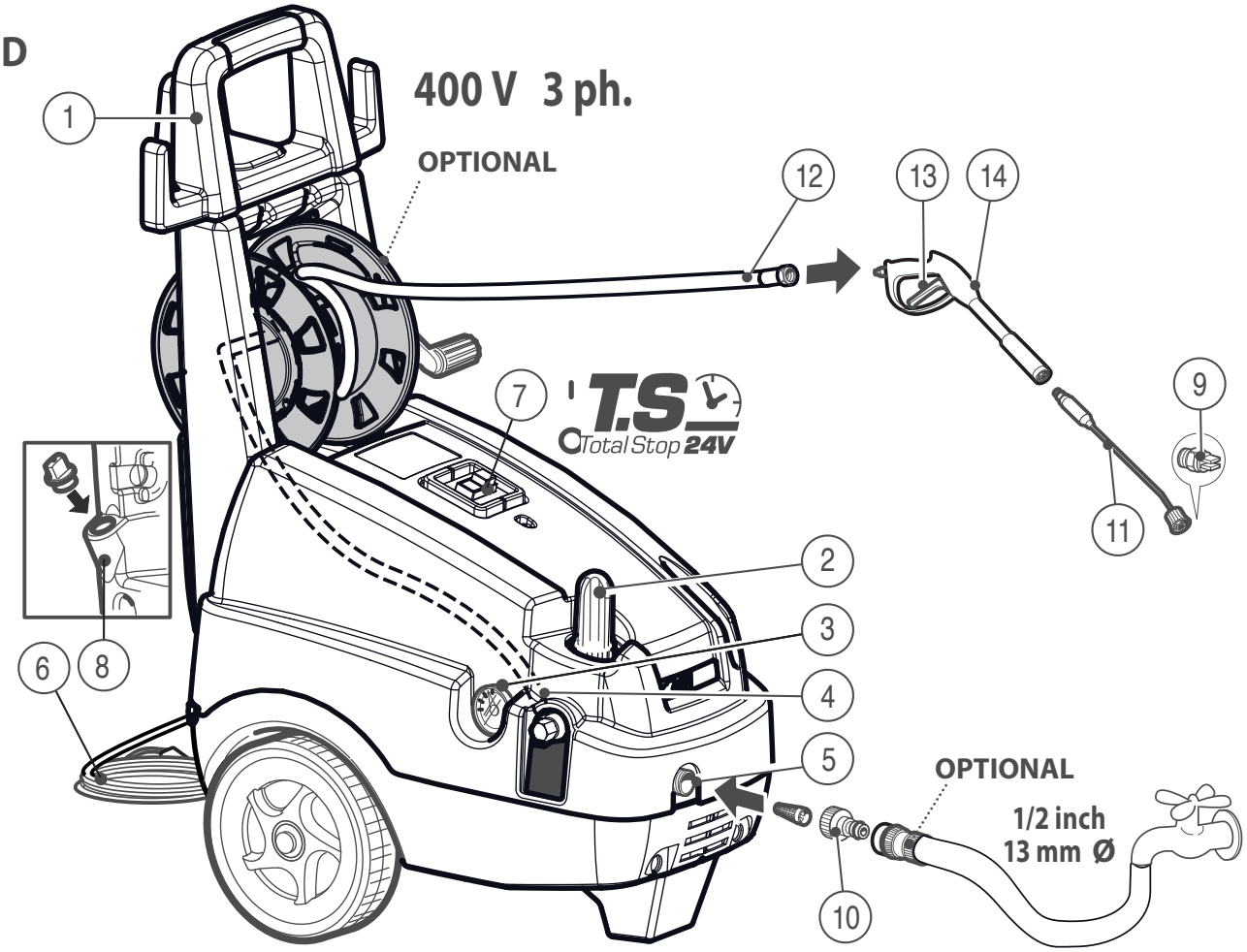
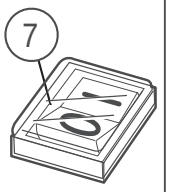

230 V 1 ph.
OPTIONAL
= ON
= OFF
T.S Total Stop
1/2 inch
13 mm
Ø
OPTIONAL
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

Fig.3D


400 V 3 ph.
OPTIONAL
T.S Total Stop 24V
OPTIONAL
1/2 inch
13 mm Ø
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

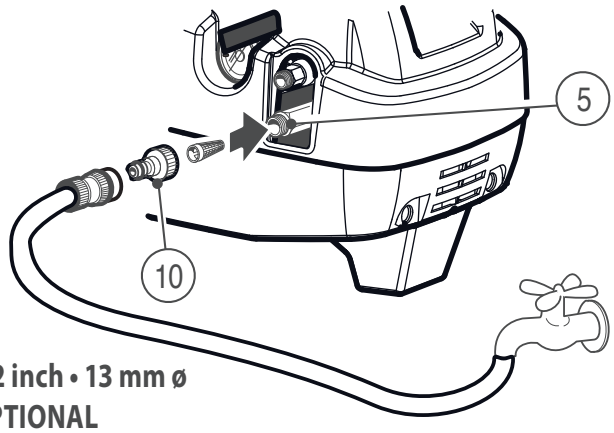
IT INSTALLAZIONE EN INSTALLATION FR MISE EN PLACE DE INSTALLATION ES INSTALACIÓN NL INSTALATIE EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ FI ASENNUS RU МОНТАЖ PT INSTALAÇÃO HR INSTALACIJA SL MONTAŽA

Fig. 4



O = OFF

Fig. 5A Phase 1



1/2 inch • 13 mm ø
OPTIONAL

Fig. 5B Phase 3

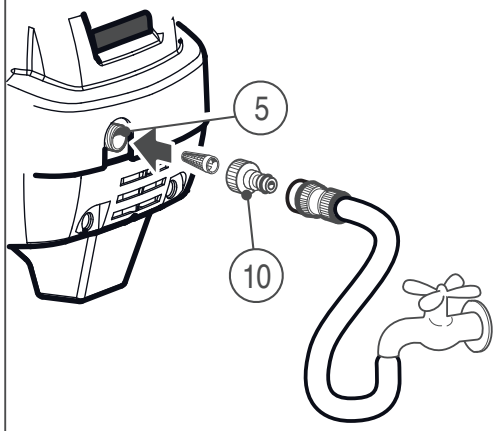


Fig. 6A Phase 1

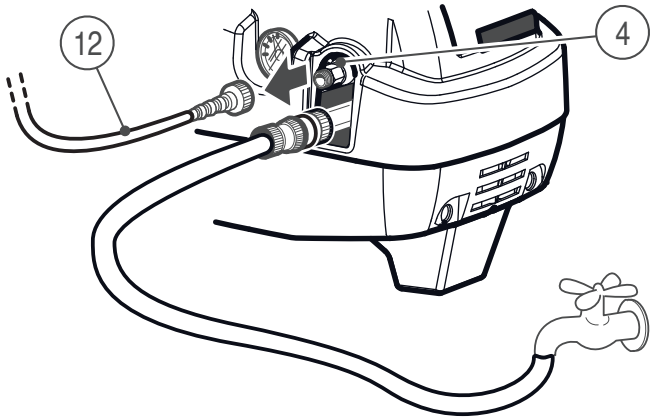


Fig. 6B Phase 3

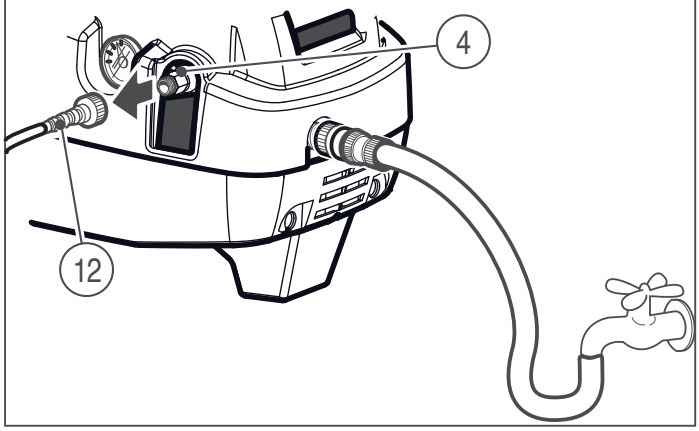


Fig. 7

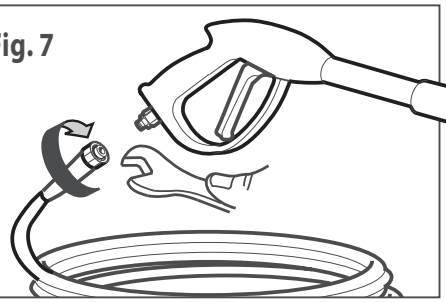
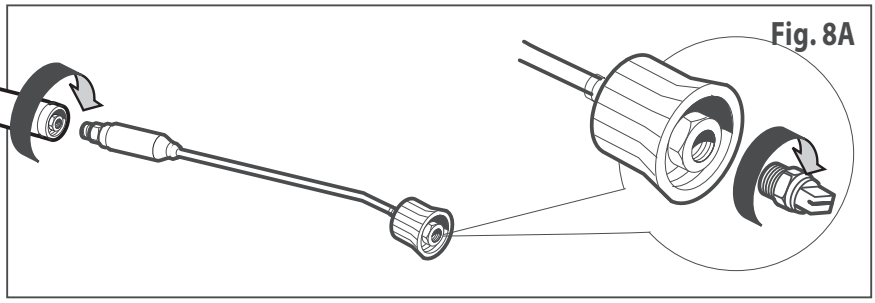


Fig. 8A



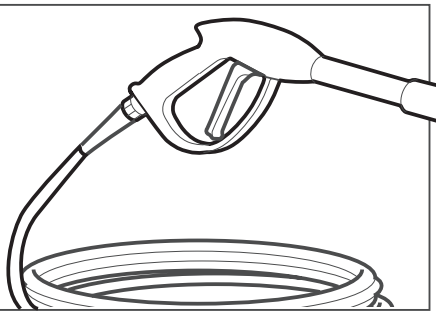
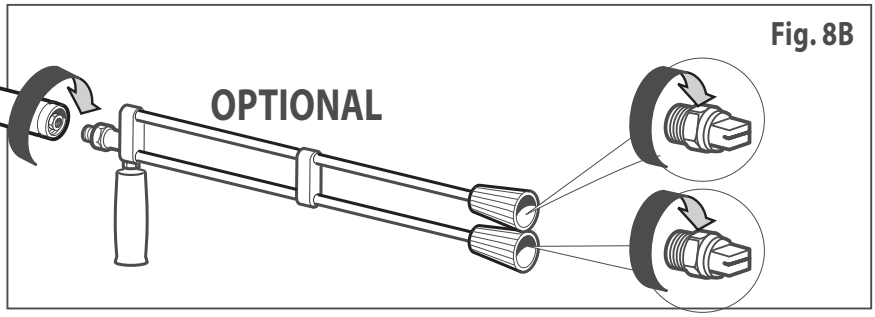


Fig. 8B

OPTIONAL



IT AVVIAMENTO EN STARTING UP FR DEMARRAGE DE INBETRIEBNAHME ES PUESTA EN MARCHA NL INGEBRUIKNAME EL ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ FI KÄYTTÖÖNOTTO RU ПУСК PT COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO HR POKRETANJE SL ZAGON

Fig. 9

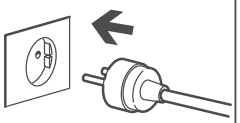


Fig. 10

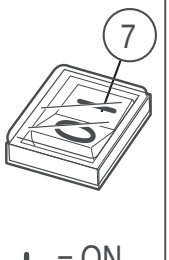


Fig. 11A

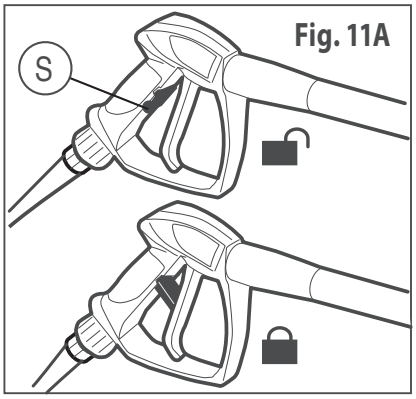


Fig. 11B

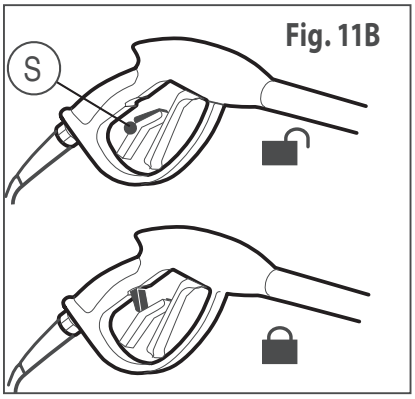


Fig. 12

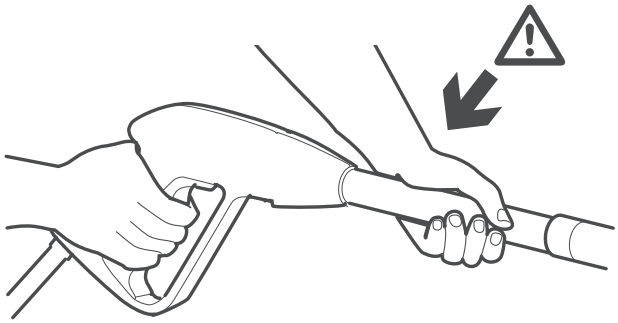


Fig. 13

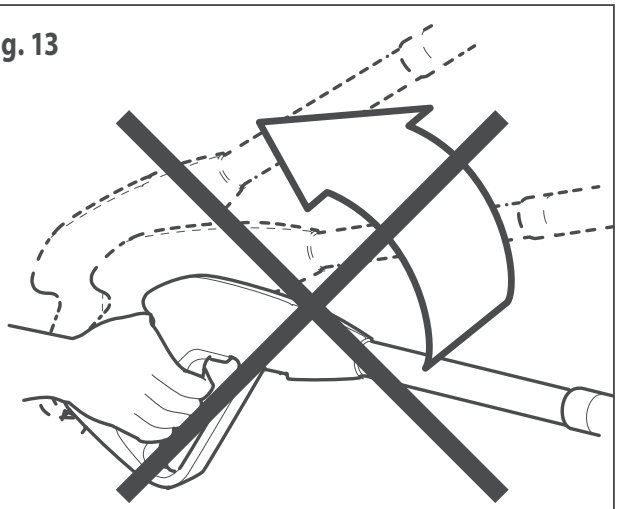


Fig. 14A

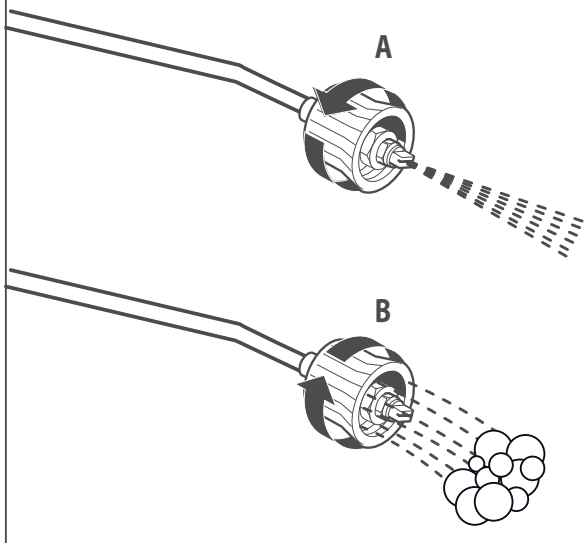
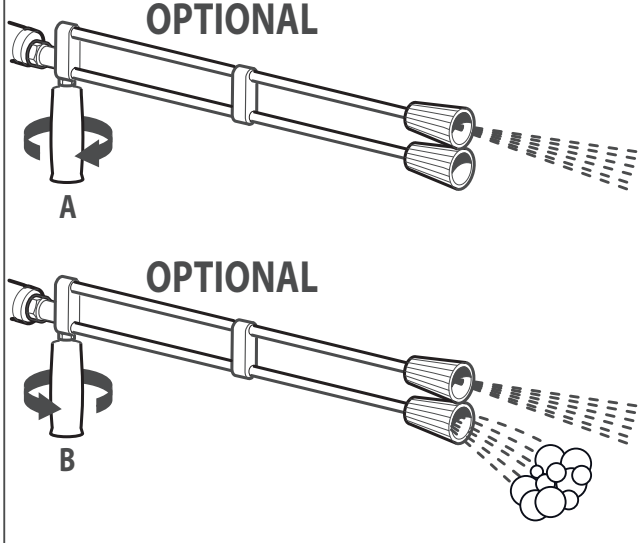


Fig. 14B



IT FUORI SERVIZIO EN SWITCHING OFF FR EXTINCTION DE L'APPAREIL DE BETRIEB BEENDEN ES PARA DEL APARATO NL APPARAAT UITSCHAKELEN EL ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ FI KÄYTÖN LOPETUS RU ХРАНЕНИЕ PT TERMINAR A OPERAÇÃO HR VAN UPORABE SL MIROVANJE

Fig. 17



Fig. 18

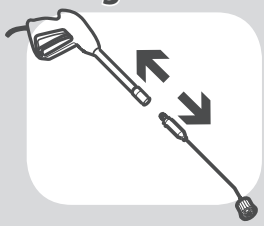


Fig. 19



Fig.20

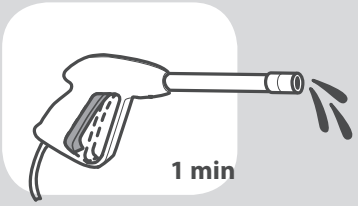


Fig. 21

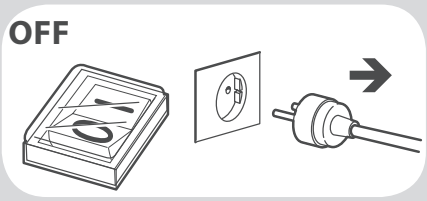


Fig. 22

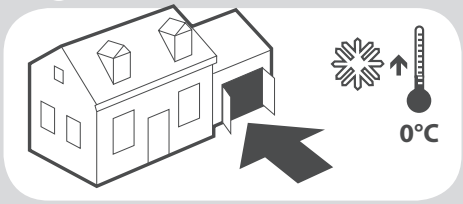
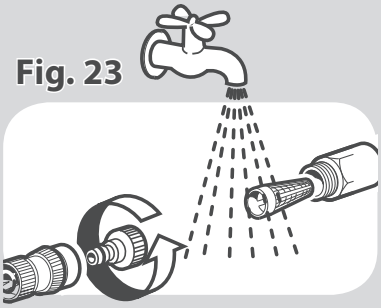
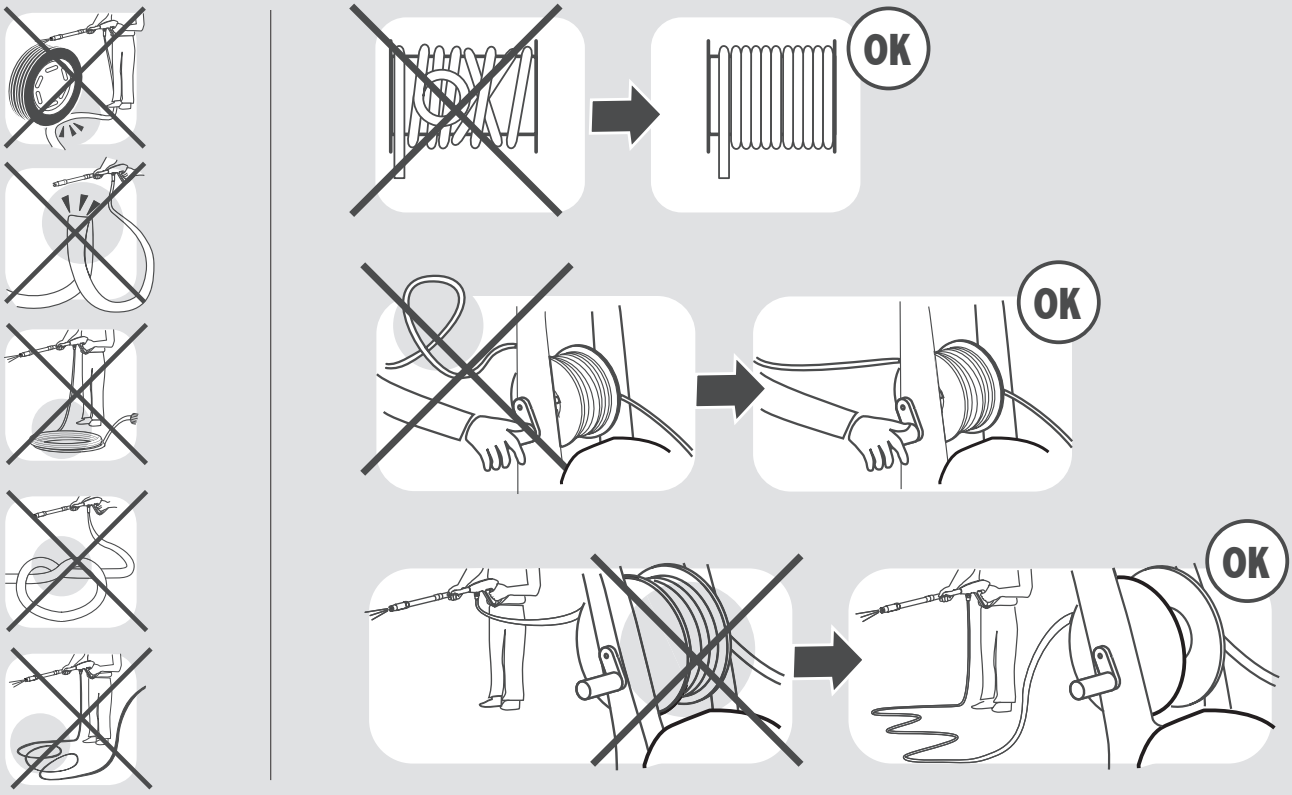


Fig. 23



IT TUBO AD ALTA PRESSIONE EN HIGH PRESSURE HOSE FR TUYAU HAUTE PRESSION DE HOCHDRUCKSCHLAUCH ES TUBO DE ALTA PRESIÓN NL HOGEDRUKSLANG EL ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ FI KORKEAPAINELETKU RU ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ PT TUBO DE ALTA PRESSÃO HR VISOKOTLAČNA CIJEV SL VISOKOTLAČNA CEV

Fig. 24



IT Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso. EN Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended. FR Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement dèroulè. DE Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist. ES Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada. NL Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is. EL Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος. FI Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki. RU Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге. PT Use a idrolavadora so' se a mangueira è totalmente desenrolada. HR Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. OPASKA: cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštečena zbog habanja. SL Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita.

INTRODUZIONE

> UTILIZZO PREVISTO

- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo PROFESSIONALE.
- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
- La temperatura dell'ambiente di lavoro deve essere compresa tra +5 ÷ +50 °C.
- È vietato effettuare modifiche alla struttura e a qualsiasi organo della macchina.

> DATI TECNICI

(vedi targhetta dati tecnici) pag.101,102.

> SIMBOLI



ATTENZIONE!
Prestare attenzione per motivi di sicurezza.



IMPORTANTE



BLOCCATO



APERTO



SE PRESENTE

SICUREZZA

> AVVERTENZE GENERALI

⚠ **ATTENZIONE!**
Prestare attenzione per motivi di sicurezza.

⚠ **01ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzarsi solo all'aperto.

⚠ **02ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.

⚠ **03ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione, pistola ecc.

⚠ **04ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

⚠ 05a **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.

05b - durante il lavoro non ammettete la presenza di persone o animali entro un raggio di 5 metri.

05c - operate sempre con abbigliamento adeguato per proteggersi contro l'eventuale rimbalzo di materiale asportato dal getto d'acqua ad alta pressione.

05d - non toccare la spina elettrica e l'apparecchio con le mani bagnate e a piedi nudi.

05e - indossate eventualmente occhiali di protezione e calzature con suola in gomma.

⚠ **06ATTENZIONE:** Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno. I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

⚠  **07ATTENZIONE:** I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.

⚠ **08TTENZIONE:** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitandone un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).

⚠ **09ATTENZIONE:** Apparecchi non dotati di T.S. – Automatic Stop System: non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

⚠ **10ATTENZIONE:** Apparecchi dotati di T.S. – Automatic Stop System: è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.

⚠ **11ATTENZIONE:** Spegnere completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.

⚠ **12ATTENZIONE:** Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.

⚠ **13ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Fare sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato dal servizio assistenza clienti/elettricista specializzato autorizzati.

⚠ **14ATTENZIONE:** Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta presione in dotazione alla macchina.

⚠ **ATTENZIONE:** Il tubo ad alta pressione è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo. Un cattivo utilizzo può generare danni o rotture premature e causare il decadimento.

⚠ **16ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano avuto istruzioni per l'uso o la supervisione dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

⚠ **17ATTENZIONE:** I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ **18TTENZIONE:** Non mettere in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione.

⚠ **19ATTENZIONE:** Avvolgere e svolgere il tubo avendo cura di non causare il ribaltamento dell'idropulitrice.

⚠ **20ATTENZIONE:** Quando si svolge o avvolge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il tubo **scarico dalla pressione (fuori servizio)**.

⚠ **21 ATTENZIONE:** Rischio di esplosione. Non spruzzare liquidi infiammabili.

⚠ **22 ATTENZIONE:** Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo pezzi di ricambio originali presso il produttore o approvati dal fabbricante.

⚠ **23 ATTENZIONE:** Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.

⚠ **24 ATTENZIONE:** Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.

⚠ **ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

⚠ **XXATTENZIONE:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica,** prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia .

⚠ **XYATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

⚠ **XJ ATTENZIONE:** Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua

⚠ **ATTENZIONE:** È assolutamente vietato usare la macchina in ambienti o zone classificate potenzialmente esplosive.

⚠ **ATTENZIONE:**

- NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI BAGNATE E A PIEDI NUDI
- NON TIRARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE
- NEL CASO IN CUI DURANTE IL FUNZIONAMENTO VENGA A MANCARE L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE, PER MOTIVI DI SICUREZZA, SPEGNERE LA MACCHINA (OFF).

> DISPOSITIVI DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE:** La pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è importante azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.

- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento, ma per evitarne aperture accidentali.

> STABILITÀ

⚠ **ATTENZIONE:** La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.

USO

> DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
- In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro specializzato o al rivenditore.
- Per motivi di trasporto e di dimensioni dell'imballo alcune parti accessorie possono essere fornite smontate, nel qual caso eseguire il montaggio seguendo le istruzioni contenute nel presente libretto **(Fig. 1,2)**.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

> ELEMENTI DELL'APPARECCHIO

(Fig. 3,4).

① Maniglia
② Regolazione pressione
③ Manometro
④ Uscita acqua alta pressione
⑤ Entrata acqua + filtro
⑥ cavo elettrico
⑦ Interruttore ON/OFF
⑧ Serbatoio detergente
⑨ Ugello A.P.
⑩ Raccordo portagomma
⑪ Lancia
⑫ Tubo flessibile alta pressione
⑬ Leva della pistola a spruzzo
⑭ Pistola a spruzzo

> ALIMENTAZIONE IDRICA

Collegamento idrico

ATTENZIONE (simbolo): apparecchio non adatto al collegamento alla rete dell'acqua potabile.

Attenzione - Pericolo!

Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo dell'acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: **20** l/ min.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
- Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1Mpa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

Alimentazione dalla conduttura dell'acqua
- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo di entrata per l'acqua dell'apparecchio **(Fig.5 pos.⑤)** ed all'alimentazione dell'acqua (pressione max 10 bar).
- Collegare il tubo ad alta pressione al raccordo di uscita dell'acqua dell'apparecchio **(Fig.6 pos.④)** ed aprire il rubinetto dell'acqua.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti.

Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13 mm e che sia rinforzato.

La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

> TUBO AD ALTA PRESSIONE

⚠ **ATTENZIONE:** Il tubo ad alta pressione è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo.

Un cattivo utilizzo può generare danni o rotture premature e causare il decadimento della garanzia. (Vedere illustrazioni) **(Fig. 24)**. Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.

> ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 364.

☞ Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.
- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso é equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).

In mancanza di una delle norme di cui sopra, il costruttore declina ogni responsabilità per il personale addetto e non riconosce alcuna garanzia.

☞**IMPORTANTE: Fare molta attenzione, per motori trifase, al collegamento del cavo elettrico con la spina (vedi schema elettrico).**

⚠**XY ATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

⚠**XJ ATTENZIONE:** Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm^2	4G 2,5 mm^2
max 20 m	max 30 m

T.S Total Stop (se presente)

Macchine dotate di Total Stop:

- Quando la macchina è in funzione , rilasciando la leva della pistola, il motore si arresta automaticamente prevenendo l'usura dei componenti durante la fase di by-pass della pompa (motore in stand-by).
- Premendo la leva della pistola, il motore riparte automaticamente.

⚠**ATTENZIONE:** non lasciare in stand-by per più di 5 minuti.

- A fine lavoro portare l'interruttore in posizione "OFF".

T.S Total Stop 24V (se presente)

Macchine dotate di Total Stop ritardato ed in bassa tensione:

- Quando la macchina è in funzione , rilasciando la leva della pistola, dopo circa 15 secondi, il motore si arresta automaticamente, prevenendo l'usura dei componenti durante la fase di by-pass della pompa (motore in stand-by).
- Premendo la leva della pistola, il motore riparte automaticamente.

⚠**ATTENZIONE:** non lasciare in stand-by per più di 5 minuti.

- A fine lavoro portare l'interruttore in posizione "OFF".

☞**IMPORTANTE: (Fig.**11) Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qualvolta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

- **Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.**
- **Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.**

REGOLATORE DI PRESSIONE

Se la macchina è dotata di **regolatore di pressione:**

- Con la pressione regolata al minimo il T.S. potrebbe non intervenire. Evitare quindi di far funzionare in by-pass la macchina per più di 1 minuto.
- Evitare azionamenti con frequenza elevata della leva della pistola (perchè potrebbero causare malfunzionamenti)**.**

> INSTALLAZIONE

- Controllare che l'interruttore generale sia in posizione **"OFF"(0) (Fig.4)** e che il filtro dell'acqua sia inserito nel manicotto di aspirazione della pompa (INLET) (**Fig.5 pos.⑤)**.
- **(Fig.5 pos.⑩)** Avvitare l'innesto rapido a mano, senza l'aiuto di utensili.
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua all'innesto rapido. Il tubo deve avere un diametro interno di almeno 13 mm (1/2").
- **(Fig.6 pos. ④)** Collegare il tubo alta pressione al manicotto di uscita della pompa (OUTLET). Il raccordo del tubo alta pressione va spinto fino in fondo e poi avvitato a mano senza l'aiuto di utensili.
- **(Fig.7)** Collegare il tubo alta pressione alla pistola.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua. La temperatura dell'acqua deve essere tassativamente inferiore a 40°C.

☞**IMPORTANTE:** l'idropulitrice deve funzionare con acqua pulita onde evitare danni all'idropulitrice stessa.

- **(Fig.11)**Sbloccare il fermo di sicurezza della pistola e tenere premuto il grilletto facendo scorrere acqua fino a quando tutta l'aria sarà stata espulsa.
- Inserire la lancia nella pistola **(Fig.8)**.

- Inserire l'ugello nella lancia.
- Inserire la spina nella presa di corrente.

> 1° AVVIAMENTO

Per la prima volta o dopo un periodo di lunga inattività è necessario collegare per alcuni minuti solo il tubo di aspirazione per fare uscire dalla mandata eventuali impurità in modo da non intasare l'ugello della pistola.

> AVVIAMENTO

☞ (Fig.12,13) Ogni qualvolta si usa l'idropulitrice ad alta pressione si consiglia di impugnare la pistola nella posizione corretta, con una mano sull'impugnatura e l'altra sulla lancia.

- Per avviare la macchina posizionare l'interruttore generale su "ON" e contemporaneamente, premere il grilletto della pistola.

> ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE

(Fig. 3, pos. ⑧) Riempire il serbatoio del detergente con prodotti consigliati adatti al tipo di lavaggio da effettuare.

⚠ **ATTENZIONE: Usare solamente detergenti liquidi, evitare assolutamente prodotti acidi o molto alcalini.** Vi consigliamo di usare i nostri prodotti che sono stati studiati appositamente per l'uso con idropulitrici.

⚠ **ATTENZIONE: Per il corretto uso del serbatoio, non introdurre sostanze infiammabili o chimicamente aggressive.**

La testina regolabile permette di selezionare il getto a bassa e alta pressione. La pressione può essere regolata agendo sulla manopola dell'ugello **(Fig. 14)** : "B" bassa, "A" alta. La selezione della pressione deve essere effettuata a pistola chiusa. L'aspirazione del detergente avviene automaticamente quando la testina regolabile della lancia viene posizionata per il funzionamento a bassa pressione. Accendere l'apparecchio e la miscelazione del detergente con l'acqua avvengono automaticamente al passaggio dell'acqua.

APPARECCHI DOTATI DI VALVOLA TERMICA (OPTIONAL)

Questo dispositivo consente di lasciare lavorare l'apparecchio in by-pass, scaricando automaticamente l'acqua quando questa raggiunge una temperatura di circa 60°C e raffreddando gli organi di funzionamento.

⚠ **ATTENZIONE:** apparecchi non dotati di questo dispositivo non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

> DISPOSITIVO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA

Ogni qualvolta si ha la necessità di fermare la macchina è importante inserire la sicura (Fig. 11 pos. S) presente sulla pistola per evitare aperture accidentali.

> STOCCAGGIO

- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

Apparecchi e accessori non completamente svuotati potrebbero venire danneggiati dal gelo. Svuotare completamente l'apparecchio e gli accessori e proteggerli dal gelo.

(Fig. 17,18,19,20) Per evitare danni:

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione idrica.
- Separare la lancia dalla pistola a spruzzo.
- Accendere l'apparecchio (1/ON), premere la leva della pistola a spruzzo fino a quando non esce più acqua (circa 1 min.).
- Spegnere l'apparecchio (Fig.21).
- Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un ambiente protetto dal gelo (Fig.22).

MANUTENZIONE

PROGRAMMA MANUTENZIONI PROGRAMMATE

Visita il sito www.lavorservice.com e scarica il piano manutenzioni programmate.

☞ **IMPORTANTE:** Prima di effettuare qualsiasi manutenzione alla idropulitrice **scaricare la pressione,** togliere il collegamento elettrico e idrico (Fig.17-18-19-20).

CONTROLLO LIVELLO OLIO POMPA

Controllare periodicamente il livello dell'olio. Il cambio dell'olio deve essere fatto inizialmente

dopo 50 ore di lavoro, successivamente ogni 500 ore. Si consiglia olio SAE 20/30 - Capacità olio 0,5 Kg

CONTROLLO FILTRO ASPIRAZIONE ACQUA

Ispezionare e pulire periodicamente il filtro di aspirazione acqua (Fig. 23) posto nel raccordo di entrata. É importante per evitare intasamenti e compromettere il buon funzionamento della pompa.

SOSTITUZIONE UGELLO LANCIA

Sostituire l'ugello qualora la pressione scenda al di sotto dei normali valori.

CAVO ELETTRICO

⚠ **ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Fare sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato dal servizio assistenza clienti/ elettricista specializzato autorizzati.

> SCHEMA ELETTRICO

Vedere illustrazioni, pag.100.

> SCHEMA IDRICO

Vedere illustrazioni, pag.100.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.
La garanzia decorre dalla data di acquisto.
Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.
La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana. Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

RIPARAZIONI - RICAMBI

Per eventuali inconvenienti non menzionati nel presente manuale o rotture della macchina, si prega di interpellare un Servizio Assistenza Autorizzato per la relativa riparazione o per l'eventuale sostituzione di parti di ricambio originali. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

> INCONVENIENTI E RIMEDI

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina togliere l'alimentazione elettrica, idrica e scaricare la pressione. Operare sistematicamente per la ricerca dei guasti in base allo schema seguente; se malgrado ciò non si riesce ad eliminare l'inconveniente, si richieda l'intervento del **Servizio Assistenza Autorizzato**.

Inconvenienti: Premendo l'interruttore l'elettropompa non parte

Cause
- La spina non è ben inserita nella presa.
- La presa elettrica non funziona.
- La tensione di rete è insufficiente.
- La pompa è bloccata.
- La prolunga elettrica è di sezione inadeguata.

Rimedi
- Inserire correttamente la spina nella presa di corrente.
- Far controllare la presa elettrica.
- Far controllare che l'impianto sia adeguato.
- Posizionare l'interruttore su ON mentre si tiene premuta la leva della pistola, se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Consultare il paragrafo sulla manutenzione.

Il motore si arresta improvvisamente

Cause
- Il termico è scattato.
- La prolunga elettrica è di sezione inadeguata.

Rimedi
- Lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti. Se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Consultare il paragrafo sulla manutenzione.

L'elettropompa gira, ma non va in pressione

Cause
- Acqua insufficiente.
- Filtro aspirazione intasato.
- Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.
- Valvola di regolazione di pressione in posizione di minima pressione.
- Ugello usurato.

Rimedi
- Controllare che la portata sia del 30% superiore al dato presente nella targhetta dati tecnici dell'apparecchio.
- Smontare e pulire il filtro.
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Aumentare la pressione avvitando la manopola di regolazione della pressione.
- Sostituire l'ugello.

Pressione di lavoro irregolare

Cause
- Ugello intasato.
- Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.
- Guarnizioni consumate.
- Guarnizioni valvola regolazione pressione usurate.
- Filtro aspirazione intasato.

Rimedi
- Smontare la lancia e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione.
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Smontare e pulire il filtro.

Perdite di acqua dalla macchina

Cause
- Perdite dalla pompa.
- Perdite dall'avvolgitubo.
- Perdite dalla valvola regolazione pressione.
- Perdite dai raccordi idraulici.

Rimedi
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Serrare i raccordi, se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Serrare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Rumorosità anomala

Cause
- Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.
- Cuscinetti usurati.
- Filtro aspirazione intasato.
- Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso.

Rimedi
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Smontare e pulire il filtro.
- Portare la temperatura sotto la max temperatura dichiarata nel presente libretto.

Presenza di acqua nell'olio

Cause
- Anelli di tenuta usurati.

Rimedi
- Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

La macchina non aspira detergente

- Serbatoio del detergente vuoto.
- Manopola della lancia in posizione di alta pressione.
- Un tubo del sistema di aspirazione del detergente è staccato.

Rimedi
- Riempire il serbatoio.
- Ruotarla in posizione di bassa pressione.
- Rimetterlo in posizione.

GENERAL INFORMATION

- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for PROFESSIONAL use.
- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- The working temperature must range between +5° and +50°C.
- It is forbidden to carry out any modification to the structure and to any elements of the machine.

> THECNICAL DATA

(see thecnical data plate) pag.101,102..

> SYMBOLS

WARNING: It is important to be careful of the following items.

IMPORTANT: NOTE

LOCKED

OPEN

Optional **IF PRESENT**

SAFETY PRECAUTIONS

> WARNINGS

⚠ **CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.**

⚠ **WARNING:** This appliance is for outdoor use only.

⚠ **WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ **WARNING:** Never use the appliance if the electrical cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hose, gun, etc.

⚠ **WARNING:** This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ **WARNING:**

05a WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

05b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

05c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

05d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

05e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

⚠ **WARNING:** Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠  **07WARNING:**High pressure jets may be dangerous if improperly used. Jets must never be pointed at people, animals, life electrical equipment or the appliance itself.

⚠ **WARNING:** The hoses, accessories and high pressure couplings are important for the appliance's safety. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **WARNING:** Appliances not equipped with T.S.– Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ **WARNING:** Appliances equipped with T.S.– Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **11WARNING:** Switch the appliance off com-

pletely (master switch on OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **12WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **13WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ **14WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **16WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ **17WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **18WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ **19WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **20WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ **21WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ **22WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ **23WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ **24WARNING:** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ **XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance and when replacing spare parts

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ **WARNING:** It is absolutely forbidden to use the machine in potentially explosive environments or areas.

⚠ **WARNING:**

- NEVER EVER TOUCH THE MACHINE WITH WET HANDS OR BARE FEET.
- NEVER PULL THE POWER SUPPLY CABLE OR MACHINE IN ORDER TO DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET.
- IF DURING FUNCTIONING THE POWER SUPPLY RUNS OUT, FOR SAFETY REASONS, TURN THE MACHINE OFF.

> SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

STABILITY

⚠ **WARNING:** The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> UNPACKING

After opening the package, check the entire unit.

- In case of problems with this unit do not use it until you have consulted an authorized service/ centre.
- (pict.1,2) Due to transport and packing dimension reasons, some accessories can be supplied disassembled; in this case the fitting has to be carried out following the instructions on this booklet.
- All possible harmful parts of the package (plastic bags, foamed polystyrene, nails etc.) should be kept out of children's reach.on ground and take the pallet off.

> DESCRIPTION OF THE MACHINE

(pict.3,4)

① Handle
② Pressure control
③ Pressure-gauge
④ High pressure water outlet
⑤ Water inlet + filter
⑥ Power cord
⑦ ON/OFF switch
⑧ Detergent tank
⑨ H.P. nozzle
⑩ Rubber hose fitting
⑪ Lance
⑫ High pressure hose
⑬ Gun trigger lever
⑭ Spray gun

> WATER SUPPLY

Water supply connection



WARNING: (synbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

Caution - Danger!

Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 20 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from the water main

- (pict.5 pos. ⑤) Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply (max. pressure 10 bar).
- (pict.6 pos. ④) Connect high pressure hose to the machine connection and turn on the water tap.

The cleaner can be connected directly to the mains drinking water supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force.

Make sure that the hose is at least Ø 13 mm and that it is reinforced.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> HIGH PRESSURE HOSE

⚠ **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care.

Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover. See illustrations (pict.24). Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.

> ELECTRICITY SUPPLY

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 364 standard.

☞ **IMPORTANT:** Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

Check that the mains voltage is the same as that of your machine, indicated on the technical data plate. Your electrical system must be constructed by qualified technicians capable of working in accordance with the requirements of the regulations in force (earth connection, fuses, differential security breaker, etc).

In case of failure to comply with one of the regulations stated above, the manufacturer declines all responsibility for the staff and provides no warranty.

☞**IMPORTANT: Regarding three-phase motors, pay attention to the connection of the electric cable to the plug (see electric diagram).**

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ **XJ WARNING**: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm^2	4G 2,5 mm^2
max 20 m	max 30 m

T.S Total Stop (if fitted)

Machines equipped with Total Stop:
- When the machine is working, by releasing the gun lever, the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).
- By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠ **WARNING:** do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.
- At the end of the operation, set the switch to "OFF".

T.S Total Stop 24V (if fitted)

Machines equipped with delayed, low-voltage Total Stop:
- When the machine is working, by releasing the gun lever, after approximately 15 seconds the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).
- By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠ **WARNING:** do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.
- At the end of the operation, set the switch to "OFF".

☞ **IMPORTANT:** (pict.11). It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

- Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.

- Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.

> PRESSURE REGULATOR

If the appliance is equipped with a pressure regulator:
- when the pressure is set to minimum the T.S.may not trigger. Therefore, do not allow the appliance to function in by-pass for more than 1 minute.
- do not act on the gun lever too frequently (this may cause a malfunction).

> INSTALLATION

- **(0)** (pict.4) Check that the master switch is turned to "OFF" and that the water filter is fitted into the pump's inlet pipe (pict.5 pos. ⑤).
- (pict.5 pos.⑩) Screw the snap connection into place by hand, without the aid of tools.
- Connect the water supply hose to the snap connection. The hose must have an inside diameter of at least 13 mm (1/2").
- (pict.6 pos. ④) Connect the high pressure hose to the pump's outlet pipe. Press the high pressure hose coupling fully down and then screw into place by hand without the aid of tools.
- (pict.7) Connect the high pressure hose to the gun.
- Turn the water tap fully on. The water temperature absolutely must be below 40°C.

☞**IMPORTANTE:** The washer machine has to operate with clean water in order to avoid any damages to the washer machine itself.
- (pict.11)Release the gun safety catch and keep the trigger pressed, allowing the water to flow until all the air has been expelled.
- (pict.8) Fit the lance into the gun.
- Fit the nozzle into the lance.
- Connect the plug to the power socket.

> 1ST START-UP

When starting up for the first time or after a long period out of use, connect the intake line only for a few minutes so that any dirt is vented from the delivery outlet

> START-UP

☞**IMPORTANTE:** (pict.12,13) Whenever using the high-pressure cleaner, users are urged to hold the gun in the correct position, with one hand on the grip and the other on the spray rod.
- To start the machine, press the gun trigger and at the same time turn the master switch to "ON"

> DETERGENT SUCTION

(pict.3, pos.⑧) Fill up the detergent tank with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out .

⚠ **CAUTION: Make use only of liquid detergent, do not absolutely use acid or too much alkaline products.** We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

⚠ **CAUTION: For proper use of the tank, do not introduce flammable or chemically harsh substances.**

The adjusting head allow you to select water jet at low and high pressure. Pressure can be adjusted by acting on nozzle knob (pict.17): pict."B" means low pressure, "A" means high pressure. The selection of low or high pressure shall be carried out with gun in closed position. The detergent suction is automatic when the adjusting head of the lance is positioned for low pressure operation. When you start the machine, the mixing of the detergent with the water is automatic at the water passage.

> APPLIANCES PROVIDED WITH THERMAL VALVE (OPTIONAL)

This device enables the machine's by-pass operation through automatic water discharge whenever it reaches a temperature of nearly 60°C and cooling working components.

⚠ **CAUTION:** appliances that are not provided with this disposal must not operate for more than 2 minutes with released gun. Recycled water raises its temperature remarkably causing great damages to the pump.

> GUN SAFETY DEVICE

Whenever the machine has to be stopped, it is important to engage the safety catch (pict.14, pos. S) on the gun so that it cannot be operated accidentally.

> STORAGE

(pict.17,18,19,20)

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

Appliances and accessories that are not completely drained can be destroyed by frost. Completely drain appliance and accessories and protect them against frost.

To avoid damage:

- Detach the appliance from the water supply.
- Detach spray lance from the trigger gun.
- Switch the appliance on ("I/ON"), press the trigger gun lever until no further water is discharged (approx. 1 min). - Turn off the appliance (pict.21).- Store the appliance and the entire accessories in a frost free room (pict.22).

CARE AND MAINTENANCE

SCHEDULED MAINTENANCE PLAN
Visit www.lavorservice.com website and download the scheduled maintenance plan.

☞ **IMPORTANT: Before doing any work on the cleaner, discharge the pressure and disconnect the electricity and water supplies.**

CHECKING THE PUMP OIL LEVEL

Check the oil level periodically. The oil must be changed for the first time after 50 working hours, with subsequent changes every 500 hours. SAE 20/30 oil is recommended - Oil capacity 0,5 Kg

CHECKING THE WATER INTAKE FILTER

Inspect and clean the water intake filter (pict.23) on the intake union periodically. This is important to prevent fouling which may impair operation of the pump.

REPLACING THE SPRAY ROD NOZZLE

Replace the nozzle when the pressure drops below the normal values.

ELECTRICAL CORD

⚠ **WARNING:** Take care not damage the electric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.

> ELECTRIC DIAGRAM

See illustrations, page 100.

> WATER DIAGRAM

See illustrations, page 100.

> WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is

effective from the date of purchase.
The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.

> DISPOSAL



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.
The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

> REPAIRS - SPARE PARTS

For any problems not mentioned in this manual, or if the machine breaks down, you are urged to contact an **Authorized After-Sales Service** for the relative repair or for any replacement of components with original spare parts. Use exclusively original replacement parts.

> TROUBLESHOOTING

Before doing any work on the machine, disconnect the electricity and water supplies and discharge the pressure. Proceed systematically to identify faults following the chart below; if you are still unable to eliminate the problem, call in the **Authorized After-Sales Service**.

Fault	**When switch "ON" the machine will not start working**
Cause	- Plug not properly inserted in socket. - Electric socket is faulty. - The main voltage is insufficient. - The pump is stuck. - Gauge of extension lead not sufficient.
Repair	- Fit plug in power socket correctly. - Have electrical socket checked. - Have a check made on the suitability of the mains system. - Turn switch to ON while keeping nozzle trigger pressed; if problem persists, contact an authorised service centre. - Refer to maintenance section.

Fault	**The motor stops suddenly**
Cause	- Thermic safety switch has tripped due to the overheating. - Cable extension seems to be inadequate.
Repair	- Leave motor to cool for a few minutes. If the problem persists, contact an authorised service centre. - Refer to maintenance section.

Fault	**The pump doesn't reach the necessary pressure**
Cause	- Insufficient flow. - Water inlet filter is clogged. - Suction/delivery valves are clogged or worn out. - Pressure regulator valve set on minimum. - The nozzle is worn out.

Repair	⚠ Check that the delivery rate is 30% higher than the value stated on the appliance's technical data plate. - Remove and clean the filter. - Contact an authorised service centre. - Increase the pressure by screwing in the pressure regulator knob. - Replace the nozzle.

Fault	**Fluctuating pressure**
Cause	- The nozzle is either clogged or deformed. - Suction/delivery valves are clogged or worn out. - Worn gaskets. - Pressure regulator valve gaskets worn. - The filter is dirty.
Repair	- Dismantle the lance and clean the nozzle with the pin provided. - Contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Remove and clean the filter.

Fault	**Water leak from appliance**
Cause	- Water leaking from the pump. - Leaks from hose reel (if present). - Leaks from pressure regulator valve. - Leaks from water unions.
Repair	- Contact an authorised service centre. - Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre.

Fault	**Abnormal noise**
Cause	- Suction/delivery valves are clogged or worn out. - Worn bearings. - The filter is dirty. - Extreme water temperature.
Repair	- Contact an authorised service centre. - Contact an authorised service centre. - Remove and clean the filter. - Bring the temperature under 50°.

Fault	**Water is in the oil**
Cause	- O-rings (water and oil) are worn out.
Repair	- Contact an authorised service centre.

Fault	**The machine does not suck wax or detergent**
Cause	- Tanks empty. - Rod knob on high pressure position. - Disconnected pipe in detergent suction system.
Repair	- Replace oil with double frequency that is suggested. - Fill the tanks. - Turn it to the low pressure position. - Return it into position.

INDICATIONS GÉNÉRALES

> UTILISATION PRÉVUES

- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage PROFESSIONNEL.
- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs chaque fois que l'élimination de la saleté requiert de l'eau sous pression.
- Des accessoires appropriés, en option, permettent d'effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages à l'aide d'une brosse rotative à appliquer sur la pistolet.
- La température de travail doit être comprise entre +5 ÷ +50 °C.
- Il est interdit d'effectuer des modifications à la structure ou à n'importe quel organe de la machine.

> SYMBOLES

ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

IMPORTANT

FERMÉ

OUVERT

Optional

SI INCLUE

SECURITÉ

> AVERTISSEMENTS

⚠ **ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.**

⚠ 01**ATTENTION:** Appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.

⚠ 02**ATTENTION:** Toujours débrancher, à la fin de chaque utilisation, l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau.

⚠ 03**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex.: dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).

⚠ 04**ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactifs biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

⚠ **05a ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements de protéction, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.

05b - pendant l'utilisation, éloigner toute personne ou animal situé dans un rayon de 5 m.

05c - travailler toujours avec des vêtements appropriés pour se protéger contre le rebond possible de matériau soulevé par le jet d'eau haute pression.

05d - Ne touchez pas la fiche électrique et cet appareil avec les mains mouillées et les pieds nus.

05e - Porter des lunettes de protection et des chaussures avec semelles en caoutchouc.

⚠ **06ATTENTION:**Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain. Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage détérioré(e) représente un danger de mort.

⚠  **07ATTENTION:** Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même

⚠ **08TTENTION:** Les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles, des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).

⚠ **09ATTENTION:** Appareils n'étant pas dotés de T.S.– Système d'Arrêt Automatique: ils ne

doivent pas continuer de fonctionner plus de 2 minutes après que le pistolet a été relâché. L'eau recyclée augmente énormément sa température détériorant gravement la pompe.

⚠**10ATTENTION:** Appareils dotés de T.S. – Système d'Arrêt Automatique: il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.

⚠**11ATTENTION:** Éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur (0)OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.

⚠**12ATTENTION:** Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.

⚠**13ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠**14ATTENTION:** Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

⚠**16ATTENTION:** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances sauf si elles ont été formées et sont encadrées par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation de cet appareil.

⚠**17ATTENTION:** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠**18TTENTION:** Ne jamais mettre en marche le nettoyeur haute pression avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression.

⚠**19ATTENTION:** Enrouler et dérouler le tuyau en faisant attention à ne pas renverser le nettoyeur hydrique sous pression.

⚠**20ATTENTION:** En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau vide de pression (Fin de l'utilisation).

⚠**21ATTENTION:** Risque d'explosion. Ne vaporiser pas de liquides inflammables.

⚠**22ATTENTION:** Afin d'assurer la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine ou agrées par le fabricant.

⚠**23ATTENTION:** Ne pas adresser le jet de l'appareil vers l'utilisateur meme ou vers des autres personnes pour nettoyer vetements ou chaussures

⚠**24ATTENTION:** Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.

⚠**ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

⚠**XX ATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'éfféctuer chaque types de maintenance et de nottoyage.

⚠**XY ATTENTION:** tous rallonges non conformes peuvent se révéler dangereuses.

⚠**XJ ATTENTION:** en cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.

⚠**ATTENTION:** Il est absolument interdit d'utiliser la machine à des endroits ou dans des zones classées corre potentiellement explosives.

⚠**ATTENTION:** Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement et ne pas le placer à un endroit mal ventilé.

⚠**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie et ne pas diriger le jet sur celui-ci.

⚠**ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces inflammables.

⚠**ATTENTION:** - NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS MOUILLEES ET LES PIEDS NUS.
- NE PAS TIRER LE CABLE D'ALIMENTATION OU LE NETTOYEUR POUR DEBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.
- SI DURANT LE FONCTIONNEMENT, IL DEVAIT Y AVOIR UNE COUPURE DE COURANT, ETEINDRE LA MACHINE (OFF) POUR DES RAISONS DE SECURITE.

> <u>DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ:</u>

⚠**ATTENTION:** Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.

- Dispositifs de sécurité: pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.

⚠**ATTENTION:** L'appareil est équipé avec un dispositif de protection moteur: en cas d'

intervention du dispositif attendre quelques minutes ou déconnecter et raccorder l'appareil au réseau électrique. En cas de répétition du problème ou de manque de redémarrage, svp amener l'appareil au Service Apres Vente le plus proche.

> STABILITÉ

⚠**ATTENTION:** L'appareil doit etre tojours maintenu en position horizontale, de façon sûr et ferme .

UTILISATION

> DEBALLAGE

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité du nettoyeur.
- En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre spécialisé autorisé.
- (Fig. 1,2) Pour des raisons de transport et de dimension de l'emballage, certaines pièces peuvent être fournies démontées. En ce cas exécuter le montage en suivant les instructions contenues dans ce livret.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être à la portée des enfants, car il s'agit de sources potentielles de danger.

> DESCRIPTION DU L'APPAREIL

(Fig. 3,4)

① Poignée
② Variateur de pression
③ Manomètre
④ Sortie eau à haute pression
⑤ Entrée d'eau avec filtre
⑥ câble
⑦ Interrupteur ON/OFF
⑧ Réservoir de détergent
⑨ Buse H.P.
⑩ Raccord porte-joint
⑪ Lance
⑫ Flexible H.P.
⑬ Gâchette de la poignée-pistolet
⑭ Poignée-pistolet

> ALIMENTATION EN EAU

Branchement hydrique

ATTENTION (symbol): l'appareil n'est pas indiqué pour la connection au réseau de l' eau potable.

Attention - Danger!

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eaudoit garantir une arrivée corrispondent au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: 20 l/ min.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C
- Préssion maximale de l'entrée d'eau: 1Mpa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Alimentation en eau par un robinet
- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) (Fig. 1, pos. ⑤) et connectez-le à la source d'eau (pression max. 10 bars).
- Raccorder le tube à haute pression au raccord de sortie (Fig. 1, pos. ④) et ouvrir le robinet d'eau.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.

S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé.

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

> TUYAU HAUTE PRESSION

⚠**ATTENTION:** le tuyau haute pression a été conçu et construit pour résister aux hautes pressions. Pour éviter qu'il ne se détériore, le manipuler avec un soin particulier.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des détériorations ou des ruptures prématurées et faire déchoir la garantie. (Voir illustrations).

> ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 364.

☞ Avant de brancher l'appareil, s'assurer que

les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celuici est doté d'un câble en PVC (H VV-F).

Contrôler si la tension de réseau correspond à celle de votre machine, indiquée sur la plaquette d'identification.

L'installation électrique doit être faite par des techniciens qualifiés, en mesure de travailler en conformité des normes en vigueur (mise à terre, fusible, disjoncteur, etc.).

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par le non respect des consignes ci-dessus de même qu'il ne reconnaîtra aucun droit à la garantie.

☞**IMPORTANT: En cas de moteurs triphasés, faire très attention au branchement du câble avec la prise (voir schéma électrique).**

⚠**XY ATTENTION:** tous rallonges non conformes peuvent se révéler dangereuses.

⚠**XJ ATTENTION:** en cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.

Le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm^2	4G 2,5 mm^2
max 20 m	max 30 m

T.S Total Stop (si incluse)

Machines équipées d'Arrêt Total :
- Avec la machine en marche, en relâchant le levier du pistolet le moteur s'arrête automatiquement pour prévenir l'usure des composants pendant la phase de by-pass de la pompe (moteur en stand-by).
- En appuyant sur le levier du pistolet, le moteur redémarre automatiquement.

⚠**ATTENTION:** ne pas laisser en état de stand-by pendant plus de 5 minutes.
- Une fois le travail terminé, mettre l'interrupteur dans la position de « OFF ».

T.S Total Stop 24V (si incluse)
- Machines équipées d'Arrêt Total retardé et à faible tension :
- Avec la machine en marche, en relâchant le levier du pistolet au bout de 15 secondes le moteur s'arrête automatiquement pour prévenir l'usure des composants pendant la phase de by-pass de la pompe (moteur en stand-by).
- En appuyant sur le levier du pistolet, le moteur redémarre automatiquement.

⚠**ATTENTION:** : ne pas laisser en état de stand-by pendant plus de 5 minutes.
- Une fois le travail terminé, mettre l'interrupteur dans la position de « OFF ».

☞ **IMPORTANT:** (Fig.11) Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.
- Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénoménes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.
- Assurez-vous que le branchement du flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.

> RÉGULATEUR DE PRESSION

Lorsque l'appareil est équipé d'un régulateur de pression:
- Si la pression est réglée au minimum, T.S. pourrait ne pas se déclencher. Éviter donc de faire fonctionner l'appareil en by-pass pendant plus d'1 minute.
- Éviter d'actionner trop fréquemment le levier du pistolet (ce qui pourrait provoquer des dysfonctionnements.

> INSTALLATION

- Contrôler que l'interrupteur général est sur " OFF "**(0)** (Fig.4) et que le filtre d'eau est introduit dans le manche d'aspiration de la pompe (INLET) (Fig.5 pos. ⑤).
- (Fig.5 pos.⑩) Visser le raccord rapide manuellement, sans utiliser d'outils.
- Accoupler le tuyau d'alimentation de l'eau et le raccord rapide. Le tuyau doit présenter un diamètre interne d'au moins 13 mm (1/2").

- (Fig.6 pos. ④) Raccorder le tube haute pression au manchon de sortie de la pompe (OUTLET). Le raccord du tube haute pression doit être introduit jusqu'au fond et vissé manuellement sans utiliser d'outils.
- (Fig.7) Raccorder le tube haute pression au pistolet.
- Ouvrir à fond le robinet d'eau. La température de l'eau doit être absolument inférieure à 40°C.

☞**IMPORTANT:** Pour éviter d'abîmer le nettoyeur, utiliser seulement de l'eau propre.

- (Fig.11)Débloquer l'arrêt de sécurité du pistolet et appuyer sur la gâchette en faisant couler l'eau jusqu'à ce que l'air soit totalement expulsé.
- (Fig.8) Introduire la lance dans le pistolet.
- Introduire la buse dans la lance.
- Introduire la fiche dans la prise de courant.

> MISE EN MARCHE 1ER DEMARRAGE

Pour la première mise en marche et/ou après une inactivité prolongée, raccorder uniquement le flexible d'arrivée pendant quelques minutes de façon à évacuer les éventuelles saletés.

> DEMARRAGE

☞**IMPORTANT:** (Fig.12,13) Lorsque le nettoyeur est utilisé à haute pression, il est conseillé d'empoigner le pistolet correctement, une main posée sur le nettoyeur et l'autre sur la lance

- Pour faire démarrer la machine, appuyer sur la gâchette du pistolet tout en positionnant l'interrupteur général sur "ON" (I)

> ASPIRATION DU DETERGENT

⛰ Remplir le réservoir du détergent avec des produits conseillés adaptés au type de lavage à effectuer (Fig. 3, pos. ⑧).

⚠**ATTENTION: Utiliser seulement des détergents liquides, éviter absolument les produits acides ou très alcalins.** Nous vous conseillons d'utiliser seulement nos produits qui ont été étudiés exprès pour ce nettoyeur.

⚠**ATTENTION: Pour une utilisation correcte du réservoir, il est interdit d'y introduire des substances inflammables ou agressives chimiquement.**

La tête réglable permet de sélectionner le jet à basse et haute pression. La pression peut être réglée en poussant ou tirant la poignée de la buse (Fig. 14): "B" signifie basse pression, "A" signifie haute pression. La sélection haute-basse pression doit être effectuée après avoir relâché la poignée du pistolet. L'aspiration du détergent se fait automatiquement lorsque la tête réglable de la lance est positionée pour le fonctionnement à basse pression. Allumer l'appareil et le mélange eau/détergent s'effectue automatiquement au passage de l'eau.

> APPAREILS DOTES D'UNE SOUPAPE THERMIQUE (OPTIONEL)

Ce dispositif permet le fonctionnement en bypass de l'appareil, en déchargeant l'eau automatiquement quand elle atteint la température d'à peu près de 60°C et ce qui refroidit les organes de fonctionnement.

⚠**ATTENTION:** les appareils qui ne sont pas dotés de ce dispositif ne doivent pas fonctionner plus de 2 minutes avec la poignée pistolet relâchée. L'eau recyclée augmente considérablement en température ce qui peut provoquer de graves dommages à la pompe.

> DISPOSITIF DE SECURITE DU PISTOLET

A chaque fois que vous devez arrêter la machine, il est important d'insérer le cran (Fig. 11, pos. S) présente sur le pistolet afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

> STOCKAGE

- Déplacer l' appareil seulement en utilisant la poigne de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sure, hors des enfants.

Des appareils et des accessoires qui n'ont pas été complètement vidés peuvent être détruits par le gel. Vider complètement l'appareil et les accessoires et les mettre à l'abri du gel.

(Fig. 17,18,19,20) Pour éviter des dommages :

- Séparer l'appareil de l'alimentation en eau. - Ôter la lance de la poignée-pistolet.
- Mettre l'appareil en marche ('I/ON') et actionner la manette de la poignée-pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau qui s'écoule (env. 1 min.).

- Mettre l'appareil hors tension (Fig. 21).
- Conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel (Fig. 22).

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ
Visitez le site www.lavorservice.com et téléchargez le plan d'entretien programmé

☞ **IMPORTANT: Avant une opération de maintenance sur le nettoyeur, il faut préalablement vidanger la pression et déconnecter l'arrivée d'eau et d'électricité** (Fig. 17,18,19,20)**.**

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DANS LA POMPE

Contrôler périodiquement le niveau d'huile. La vidange doit se faire d'abord après les premières 50 heures de travail puis après 500 heures. Nous conseillons d'utiliser l'huile SAE 20/30 - Capacité huile 0,5 Kg

CONTROLE DU FILTRE D'ASPIRATION DE L'EAU

Contrôler et nettoyer périodiquement le filtre d'arrivée d'eau (Fig. 23) situé dans le raccord d'arrivée de manière à prévenir un engargement qui pourrait endommager la pompe.

REMPLACEMENT DE LA BUSE DE LA LANCE

Remplacer la buse lorsque la pression descend endessous des valeurs normales.

CABLE ELECTRIQUE

⚠ **ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique.Si le cordon où la prise sont endommagés, faites les remplacer sans délai par les service après-vente (SAV)/par un électricien agréé ou une technicien spécialisé, à fin d'éviter un dommage.

> SCHEMA ELECTRIQUE

Voir illustrations, pag. 100.

> SCHEMA HYDRAULIQUE

Voir illustrations, pag. 100.

> CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique ą patir de la date d'achat du produit. **Sont exclus de la garantie:** Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement,
des filtres et buses obstrué des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.

> ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.
Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2012/19/EU et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

> INCONVENIENTS ET REMÈDES

Avant d'effectuer une intervention quelconque sur la machine, il faut couper le courant ainsi que l'arrivée d'eau puis vidanger la pression. Pour la recherche des pannes, travailler systématiquement en conformité du schéma ci-après. Si malgré cela, vous ne réussissez pas à supprimer le problème, demander l'assistance d'un technicien de l'un de nos **Centres Après-vente** dûment agréés.

> REPARATIONS - PIECES DE RECHANGE

En cas d'éventuels problèmes non spécifiés dans la présente notice d'emploi ou de cassures de la machine, veuillez vous adresser au **Centre Après-Vente** agréé le plus proche de votre domicile qui se chargera de la réparation et/ou de l'éventuel remplacement de la pièce avec des pièces de rechange d'origine. Utiliser exclusivement des pièces d'origine.

Problemes : En pressant l'interrupteur, le moteur ne tourne pas

Causes: - La fiche n'est pas bien introduite dans la prise.
- Prise électrique défectueuse.
- Tension insuffisante.
- Pompe bloquée.
- La rallonge électrique n'est pas d'une bonne section.

Remèdes: - Introduisez correctement la fiche dans la prise de courant.
- Faites contrôler la prise électrique.
- Faites contrôler l'installation.
- Placez l'interrupteur sur ON tout en appuyant sur la gâchette du pistolet, si le problème persiste adressezvous à un centre de service après-vente agréé.
- Consultez le paragraphe sur l'entretien.

Le moteur s'arrête en cours de travail

Causes
- Protection thermique enclenchée.
- La rallonge électrique n'est pas d'une bonne section.

Remèdes: - Laissez refroidir le moteur pendant quelques minutes. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Consultez le paragraphe sur l'entretien.

La pompe tourne mais ne donne pas de pression

Causes: - Débit insuffisant.
- Filtre d'arrivée d'eau colmaté.
- Clapets aspiration et refoulement usagés.
- La vanne qui règle la pression est en position de pression minimum.
- Buse usée.

Remèdes: - Contrôlez si le débit est supérieur de 30% à la donnée reportée sur la plaquette d'identification de l'appareil.
- Démontez et nettoyez le filtre.
- Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Augmentez la pression en vissant la manette de régulation de la pression.
- Changez la buse.

Pression irrégulière

Causes:- Buse bouchée.
- Clapets aspiration et refoulement usagés.
- Joints usés.
- Joints de la vanne de régulation de la pression usés.
- Filtre d'arrivée d'eau colmaté.

Remèdes:- Démontez la lance et nettoyez la buse avec le pointeau fourni en dotation.
- Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Retirer le filtre et le nettoyer sous l'eau.

Fuites d'eau de la machine

Causes:- La pompe goutte.
- Fuites de l'enrouleur de cordon (s'il est présent).
- Fuites de la vanne de régulation de la pression.
- Fuites des raccords hydrauliques.

Remèdes; - Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Vissez les raccords, si le problème persiste adressezvous à un centre de service après-vente agréé.
- Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Vissez les raccords, si le problème persiste adressezvous à un centre de service après-vente agréé.

Bruits anormaux

Causes: - Clapets aspiration et refoulement usagés.
- Roulements usés.
- Filtre d'arrivée d'eau colmaté.
- Température excessive de l'eau.

Remèdes: - Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.
- Démontez et nettoyez le filtre.
- Amêner la température sous les 50°C.

Présence d'eau dans l'huile

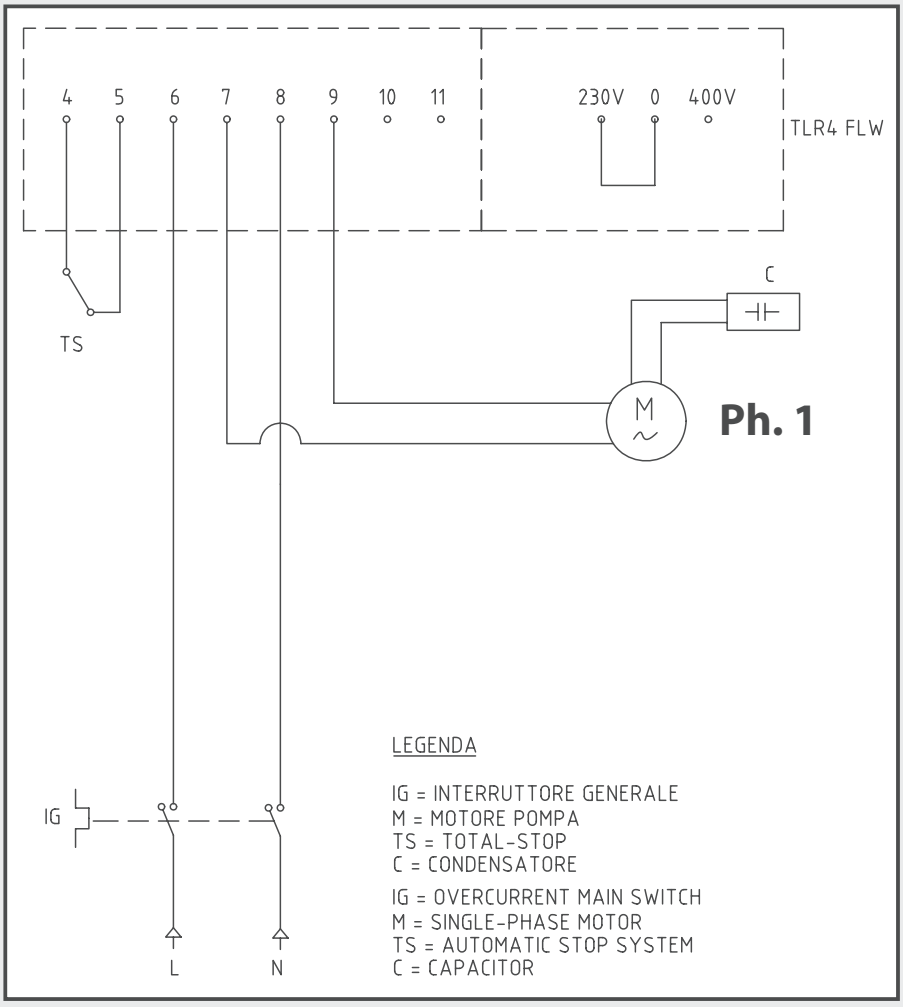
Causes:
- Bagues d'étanchéité (eau et huile) usées.

Remèdes: - Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.

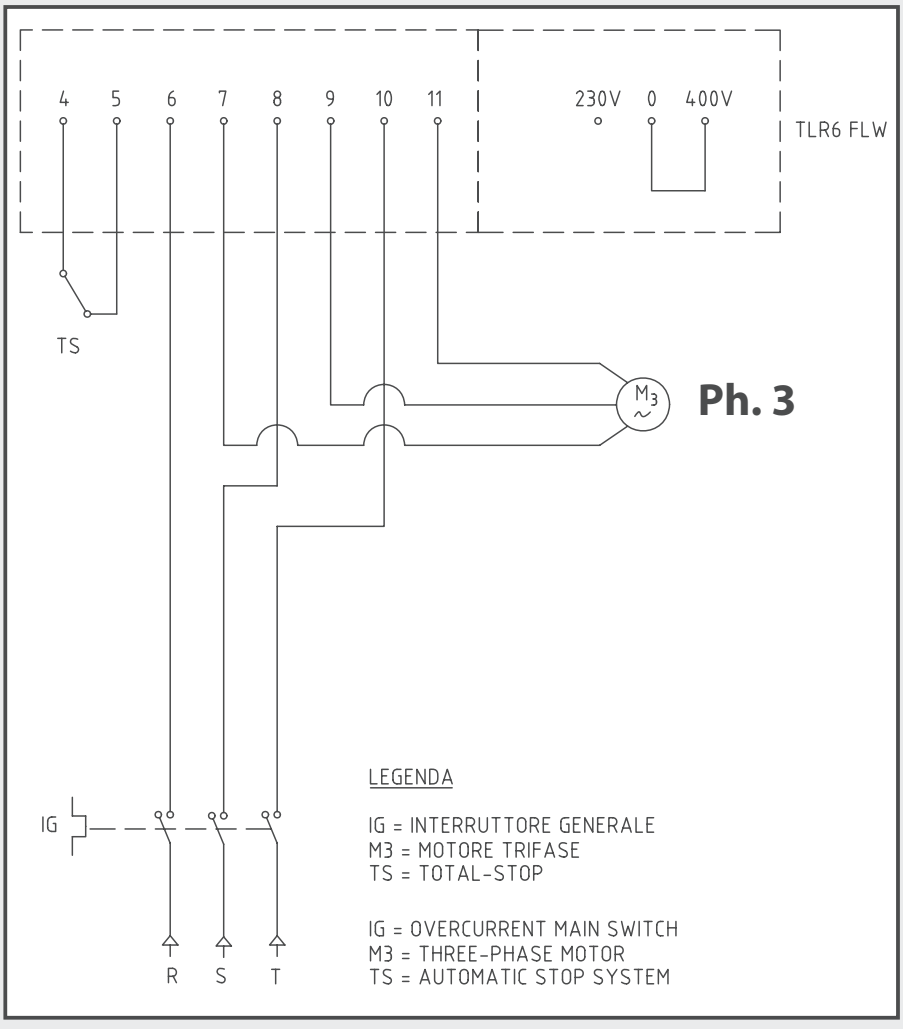
L'appareil n'aspire pas la cire ni le détergent

Causes: - Réservoirs vides.
- Manette de la lance en position de haute pression.
- Un tube du système d'aspiration du détergent est débranché.

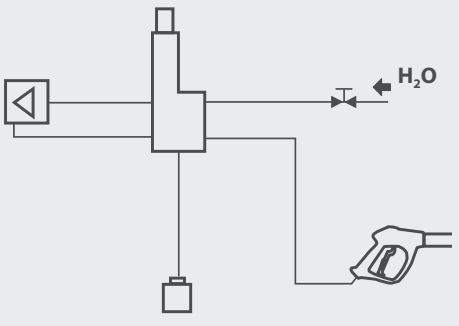
Remèdes:- Remplissez les réservoirs.
- Tournez-la sur basse pression.
- Remettez-les en position.



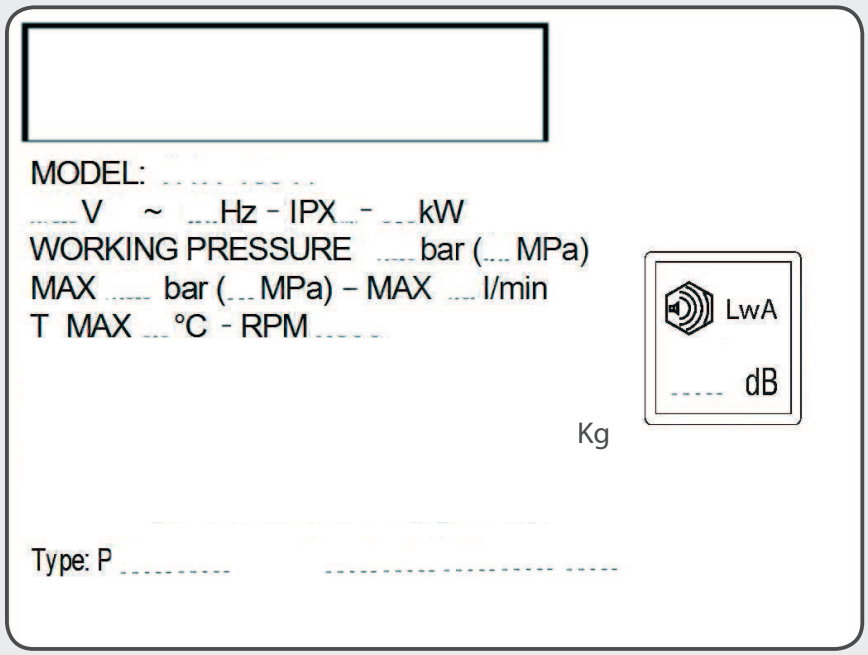
SCHEMA ELETTRICO
- **ELECTRIC DIAGRAM**
- **SCHEMA ELECTRIQUE**
- **ELEKTROSCHEMA**
- **ESQUEMA ELÉCTRICO**
- **ELEKTRICITEITSSCHEMA**
- **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ**
- **SÄHKÖKAAVIO**
- **ЭЛЕКТРОСХЕМА**
- **ESQUEMA ELÉCTRICO**
- **ELEKTRIČNA SHEMA**
- **ELEKTRIČNA SHEMA**



SCHEMA IDRICO
- **WATER DIAGRAM**
- **SCHEMA HYDRAULIQUE**
- **WASSERUMLAUFSCHEMA**
- **ESQUEMA HÍDRICO**
- **WATERSCHEMA**
- **ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ**
- **VEDENKYTKENTÄKAAVIO**
- **ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА**
- **ESQUEMA HIDRÁULICO**
- **SHEMA VODENOG KRUGA**
- **VODOVODNA SHEMA**



MODELLO • MODEL • MODELE • MODELL • MODELO • MODEL •ΜΟΝΤΕΛΟ • MALLI • МОДЕЛЬ • MODELO • MODEL • MODEL • MODELL • MODELL	
Collegamento elettrico • Power connection. • Branchement électrique • Stromanschluß • Conexión a la red eléctrica • Stroomaansluiting • Ηλεκτρική σύνδεση • Sähköliitäntä • Электрическое подсоединение • Conexão eléctrica • Električno povezivanje • Električna povezava • Elförsörjning • Strømforsyning	**V n° Phase Hz**
Potenza ass. • Power consump. • Puissance • Motor • Potencia abs. en • Aansluitvermogen • Απ. ισχύς • Virrankulutus • Потребл. мощность Вт • Potência abs. en • Apsorbirana snaga. • Porabljena moč • Förbrukad effekt • Adsorbert effekt	**W**
Motore • Motor • Moteur • Motor • Motor • Motor • Κινητήρας • Moottori • Двигатель • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor	**HP**
Prestazioni • Performance data • Caractéristiques de puissance • Leistungsdaten Potencia y rendimientos • Capaciteit • Δεδομένα απόδοσης • Suorituskykytiedot • Эксплуатационные характеристики • Dados de potência • Podaci o radnom učinku • Podatki o izkoristku • Prestanda • Ytelsesdata	
Pressione di esercizio • Working Pressure • Pression de service • Arbeitsdruck • Presiòn de trabajo • Werkdruk • Πίεση • Paine • Давление • Pressão • Pritisak • Tlak • Tryck • Trykk	**bar (MPa)**
Pressione max. • Pressure max. • Pression max. • Druck max. • Presión máx. • Max. druk • Μέγιστη πίεση • Paine max. • Макс. давление • Pressão máx. • Maks.pritisak. • Najvišji tlak • Maximalt tryck • Maksimal trykk	**bar max. (MPa) max.**
Portata Max. • Volume Max. • Dèbit Max. • Leistung Max. • Caudal Max. • Max. Debit • Μέγιστη παροχή • Syöttövirtaama (max) • Макс. Пропускная способность • Capacidade máx. • Maks. nosivost. • Največja zmogljivost • Maximal effekt • Maksimal kapasitet	**max l/min л/ мин**
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso • Gewicht • Βάρος • Paino • Вес • Peso • Težina • Teža • Vikt • Vekt	**Kg**



La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения. • A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio. • Poduzeće proizvođač ostavlja sebi na pravo da unese izmjene navedenih podataka bez da prethodno obavijesti o tome • Podjetje proizvajalca si pridržuje pravico do spremembe navedenih podatkov brez vnaprejšnjega obvestila • Tillverkaren förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande ändra de angivna uppgifterna • Produsenten forbeholder seg retten til å endre de angitte dataene uten forhåndsvarsel

Collegamento idrico. • Water connection.• Branchement de l'eau. • Wasseranschluß. • Conexión a la red de agua • Wateraansluiting • Υδατική σύνδεση • Vesiliitäntä • Гидравлическое подсоединение • Ligação de água • Povezivanje sa vodom • Vodovodna povezava • Vattenanslutning • Tilkobling til vannettet.	
Temp. di alimentazione (max.) • Supply temp. (max.) • Temp. maxi. d'arrivée d'eau • Zulauftemp. (max.) • Temp. del agua de entrada (máx.) • Aanvoertemperatuur (max.) • Θερμ. τροφοδότησης (μέγιστη) • Syöttölämpötila max. • Время подачи (макс.) • Temp. de admissão (máx.) • Vrijeme napajanja (maks.) • Temperatura napajanja (največ) • Matningstemperatur (max) • Forsyningstemperatur (maksimal)	**°C** 40
Portata di alimentazione (min.) • Supply rate (min.) • Débit mini. d'arrivée d'eau • Zulaufmerge (mid.) • Caudal de alimentación (mín.) • Min. ingaande water debiet • Παροχή τροφοδότησης (ελάχιστη) • Syöttövirtaama (min) • Пропускная способность подачи (мин.) • Quantidade de admissão (mín.) • Nosivost napajanja (min.) • Zmogljivost napajanja (min) • Matningseffekt (min.) • Forsyningskapasitet (minimal)	**l/min** **л/ мин** 25
Pressione entrata max. • Pressure inlet max. • Pression entrée max. • Druck Einlauf max. • Presión entrada máx. • Max. Toevoedruk • Μέγιστη πίεση εισόδου • Syöttöpaine max. • Макс. входное давление • Pressão entrada máx. • Maksimalni ulazni pritisak • Maksimalni tlak na vstopu	**MPa** 1
Prevalenza per alimentaz. da serbatoio • Suction height from a tank • Hauteur d'aspiration dans un réservoir • Saughöhe aus offenem Behälter • Altura de aspiración desde un recipiente • Aanzuighoogte van een tank • Υπεροχή για τροφοδότηση από δεξαμενή • Pääasiallisesti säiliösyöttöinen • Высота напора из-за подачи от бака • Altura para alimentação desde reservatório • Prevaga za napajanje iz spremnika • Sesalna višina za napajanje posode	**m** 1

Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) • Recoil force of gun at operating pressure (max) • Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi • Rückstoßkraft an der Handspritzpistole • Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo • Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) • Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού • Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden • Реакционная сила пистолета при рабочем давлении • Forca de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) • Jačina reakcije pištolja u odnosu na radni pritisak (maks.) • Reakcijska sila na brizgalki z delovnim tlakom (največ) • Reaktionskraft på pistolen vid (maximalt) driftstryck Mått • Reaksjonskraft for pistolen ved arbeidstrykk (maksimalt)	**N** 26 - 50
Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciónes transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Ταλαντώσεις μεταδομένες στον χρήστη • Efektiivinen kiihtyvyys käden-käsivarren tärinäarvo • Эффективное ускорение вибрации кисть/рука • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibracije koje se prenose na korisnika • prenos vibracij na uporabnika • Vibrationer som överförs till användaren • Vibrasjoner overført til brukeren	**m/s^2** **$м/с^2$** 2 - 2,3

Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Dimensiones • Maten • Διαστάσεις • Koko • Габаритные размеры • Dimensões • Dimenzije • Mere • Dimensioner • Mål • Mål	**mm** **мм** 760 x 410 x 750

Serbatoio detergente • Detergent tank capacity • Capacité réservoir détergent • Fassungsvermögen Reiniger • Capacidad tanque detergente • Cap. schoonmaakmiddeltank • Δεξαμενή απορρυπαντικού • Reservatório detergente • Pesunestesäiliö • Бачок моющего средства • Spremnik deterdženta • Posoda za čistilo • Tank med rengöringsmedel • Vaskemiddelbeholder	**ℓ** 2,8

IT DICHIARAZIONE CE/EU DI CONFORMITÀ
EN CE/EU DECLARATION OF CONFORMITY
FR DECLARATION DE CONFORMITÉ CE CE/EU
DE CE/EU-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/EU
NL CE/EUVERKLARING
PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/EU

IT Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: EN Declares under its responsability that the machine: FR Atteste sous sa responsabilité que la machine: DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine: ES Declara bajo su propia responsabilidad que la màquina NL Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: PT Declara sob própria responsabilidade que a maquina:

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) – Italy

IT PRODOTTO:	**IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE**	MODELLO- TIPO:	
EN PRODUCT:	**HIGH PRESSURE CLEANER**	MODEL- TYPE:	
FR PRODUIT:	**NETTOYEUR HAUTE PRESSION**	MODELE-TYPE:	**P86.0607**
DE PRODUKT:	**HOCHDRUCKREINIGER**	MODELL-TYP:	
ES PRODUCTO:	**(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN**	MODELO - TIPO:	
NL PRODUCT:	**HOGEDRUKREINIGER**	MODEL - TYPE:	
PT PRODUTO:	**LAVADORA DE ALTA PRESSÃO**	MODELO - TIPO:	

IT é conforme alle direttive CE/EU e loro successive modificazioni, ed alle norme EN: EN complies with directives CE/EU , and subsequent modifications, and the standards EN: FR est conforme aux directives CE/EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN: DE entspricht folgenden CE/EU-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen: ES está en conformidad con las directivas CE/EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN: NL in overeenstemming is met de Richtlijnen CE/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN: PT está em conformidade com as directrizes CE/EU e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.

2006/42/EC
2014/35/EU
2014/30/EU
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
EN 61000-3-3:2008.
EN 61000-3-11:2000

IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato **I**. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V. EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure **I**. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V. FR 2000/14/EC: L'outillage est defini par nr. 27 du annexe **I**. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V. DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V. ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo **I**. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V. NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel **I**. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V. PT 2000/14 EC: O produto é definido pelo nº 27 anexo **I**. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.

LpA 80dB(A)	**LwA 88dB(A)** K (uncertainty) 1dB (A)	**LwA 89dB(A)**
• Livello pressione acustica	IT Livello di potenza acustica misurato	IT Livello di potenza acustica garantito
• Acoustic pressure	EN Acoustic power measured	EN Acoustic power granted
• Niveau de pression acoustique	FR Niveau du puissance sonore mesuré	FR Niveau du puissance sonore garanti
• Schalldruckpegel	DE Abgemesstes Schalleistungsniveau	DE Garantiertes Schalleistungsniveau
• Nivel de ruido	ES Nivel de potencia acústica mesurado	ES Nivel de potencia acústica garantido
• Geluidsdrukniveau	NL Geluidsdrukniveau LwA gemeten	NL Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
• Nível da pressão acústica	PT Nível de potencia acústica mensurada	PT Nível de potencia acústica garantida

IT I fascicolo tecnico si trova presso EN Technical booklet at FR Dossier thecnique auprès de: DE Das technische Aktenbündel befindet sich bei ES El manual técnico se encuentra en: NL Technisch dossier bij: PT Processo técnico em:

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) – Italy

IT Direttore generale EN General manager FR Directeur général DE Generaldirektor ES Director general NL Algemeen directeur PT Director geral

Pegognaga 03/02/2014
Giancarlo Lanfredi

EL ΔΉΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ CE/EU
FI CE/EU TODISTUS
RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE/EU
SL CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI
HR CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI

EL Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: FI Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone: RU заявляет под сбою ответственность, что: SL Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava HR Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) – Italy

EL ΠΡΟΪΟΝ:	**ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ**	ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:	
FI TUOTE:	**KORKEAPAINEPESURI**	MALLI -TYYPPI:	
RU АППАРАТ:	**ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ**	МОДЕЛЬ-ТИП:	**P86.0607**
SL PROIZVOD:	**VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT**	MODEL-VRSTE:	
HR PROIZVOD:	**VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ**	MODEL-TIP:	

EL Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. FI Malli vastaa direktiivejä CE/EU ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja , ja myöhempiä muutoksia: RU соответствует требованиям директив CE/EU и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций. SL V skladu z direktivami CE/EU in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami. HR je u skladu sa direktivama CE/EU, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.

2006/42/EC 2014/35/EU 2014/30/EU 2000/14/EC - 2005/88/EC 2011/65/EU	EN 60335-1 EN 60335-2-79 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009. EN 61000-3-3:2008. EN 61000-3-11:2000

EL 2000/14/CE: Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου **I**. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V. FI 2000/14/CE: Laite on määritelty liitteen **I** kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V mukaan I. RU 2000/14/EC: устройство не определено. 27 корпуса **I**. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V. SL 2000/14/EC: aparat je določen v št. 27 priloge **I**. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V. HR 2000/14/CE: aparat je određen u br. 27 priloga **I**. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.

LpA 80dB(A)	**LwA 88dB(A)** K (uncertainty) 1dB (A)	**LwA 89dB(A)**
• Στάθμη ηχητικής πίεσης	EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
• Äänen paineen taso	FI Mitattu äänitehotaso	FI Taattu äänitehotaso
• Уровень звук ового давления	RU Акустическая измеренная мощность	RU Акустическая мощность предоставлено
• Stopnja zvočnega hrupa	SL Izmerjen nivo zvočne moči	SL Zagotovljen nivo zvočne moči
• Razina akustičnog pritiska	HR Izmjerena razina zvučne snage	HR Zajamčena razina zvučne snage

EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό FI Tiedoston thecnique alkaen: RU Технические брошюры на SL Tehnični akti so pri podjetju HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) – Italy

EL Γενικός Διευθυντής FI Toimitusjohtaja RU Генеральный директор SL Glavni direktor HR Generalni direktor

Pegognaga 03/02/2014

Giancarlo Lanfredi